



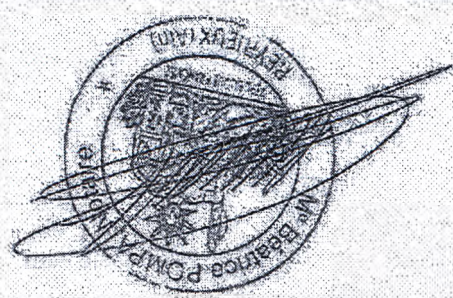
**OPERATIONAL DOCUMENTATION
MEDICAL DEVICES
Dolly-gurney, versions CARVI, I-CARE EMERGENCY, I-CARE
AMBULATORY, I-CARE OPHTHALMOLOGY**

**ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ**

Тестовка-каталог, варианты исполнения CARVI, I-CARE EMERGENCY, I-CARE
AMBULATORY, I-CARE OPHTHALMOLOGY

Renaud Baldissert
CEO
Date: 25/08/2020

BMB MEDICAL
100, Avenue du Formans
CS 11001
01604 TREVOUX
SIRET 950 413 229 00028
www.bmb-medical.com



le soussigné M^r Béatrice POMPA
Notaire à Reynaux (Ain)
certifie sincère et véritable
la signature apposée ci-contre,
à Reynaux le 15/04/2020



Référence interne : N° RG 18/04028 - N° Portails DBVX-V-B7C-L7XK

RUSSIE

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française
- Le présent acte public
2. a été signé par Béatrice Pompa
3. agissant en qualité de notaire
4. est revêtu du sceau/timbre de étude de Reyrieux

Attesté

5. à LYON
6. le 17 August 2020
7. par le Procureur Général près la Cour d'appel de Lyon
8. sous le n° 52012
9. Sceau

10. Signature
Julien MIGNOT



"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu."

Оглавление

1 Наименование медицинского изделия	2
2 Сведения о производителе медицинского изделия	2
3 Назначение медицинского изделия, установленное производителем.....	2
4 Условия применения.....	2
5 Описание, параметры и характеристики медицинского изделия	2
6 Указания по применению.....	4
7 Методы и средства дезинфекции и предстерилизационной очистки.....	35
8 Техническое обслуживание.....	37
9 Текущий ремонт	53
10 Комплектность.....	53
11 Упаковка.....	53
12 Маркировка.....	54
13 Транспортирование	54
14 Хранение	55
15 Гарантийные обязательства	55
16 Порядок осуществления утилизации и уничтожения медицинского изделия ..	55
17 Контактная информация.....	55

1 Наименование медицинского изделия

Наименование медицинского изделия – Тележка-каталка, варианты исполнения: CARVI, I-CARE EMERGENCY, I-CARE AMBULATORY, I-CARE OPHTALMOLOGY (далее – изделие; CARVI, I-CARE EMERGENCY, I-CARE AMBULATORY, I-CARE OPHTALMOLOGY соответственно).

2 Сведения о производителе медицинского изделия

BMB MEDICAL Франция, Треву, CS11001 01604, авеню дю Форман, 100(100 avenue du Formans/CS11001 01604 TRÉVOUX cedex France)

Tél: +33 (0)4 74 08 71 71, Fax: +33 (0)4 74 08 71 72,

e-mail: info@bmb-medical.com, <http://www.bmb-medical.com>

3 Назначение медицинского изделия, установленное производителем

3.1 Изделие предназначено для транспортирования, приема, размещения и проведения неотложной помощи пациентам в медицинских учреждениях.

3.2 Область применения – широкого применения.

4 Условия применения

Аппарат применяется в медицинских учреждениях.

ТЕЛЕЖКА-КАТАЛКА, варианты исполнения: CARVI, I-CARE EMERGENCY, I-CARE AMBULATORY, I-CARE OPHTALMOLOGY НЕ ИСПОЛЗУЮТСЯ СОВМЕСТНО С РЕНТГЕНОВСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ И В РЕНТГЕН КАБИНЕТАХ!

5 Описание, параметры и характеристики медицинского изделия

5.1 Описание

Изделие поставляются полностью готовыми к работе.

Многофункциональное изделие предназначено для использования в медицинских учреждениях для транспортирования, приема, размещения и проведения неотложной помощи пациентам. Изделие имеет гидравлическую регулировку высоты. Регулировка головной секции производится с помощью пневматической пружины. Имеется регулировка положений Тренделенбурга/ анти-Тренделенбурга. Принадлежности обеспечивают удобство при проведении любых процедур первой помощи. Каркас стальной с эпоксидным покрытием. Механизм защищен кожухом из АБС-пластика. Углы рамы лежа снабжены бамперами. Матрац 2-секционный с чехлом из огнеупорного антистатического материала. Конструкция изделия обеспечивает легкость и устойчивость при перемещении, а

полнени
CARVI
RE

также удобство во время уборки помещения и мойки самого изделия. Колеса с системой торможения.

Внешний вид изделия в зависимости от варианта исполнения приведен на рисунках 1 – 4.

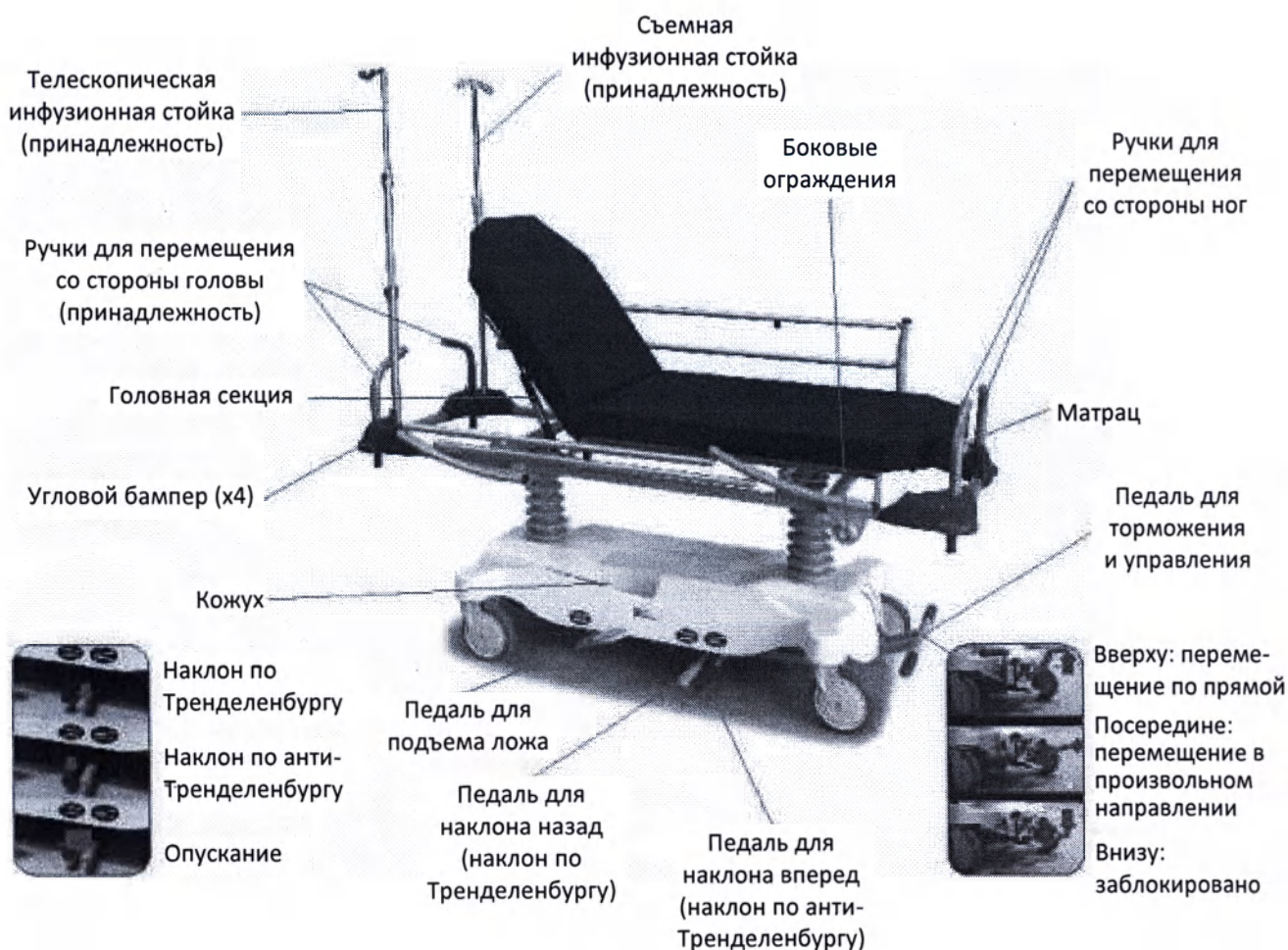


Рисунок 1 – Вариант исполнения CARVI, внешний вид

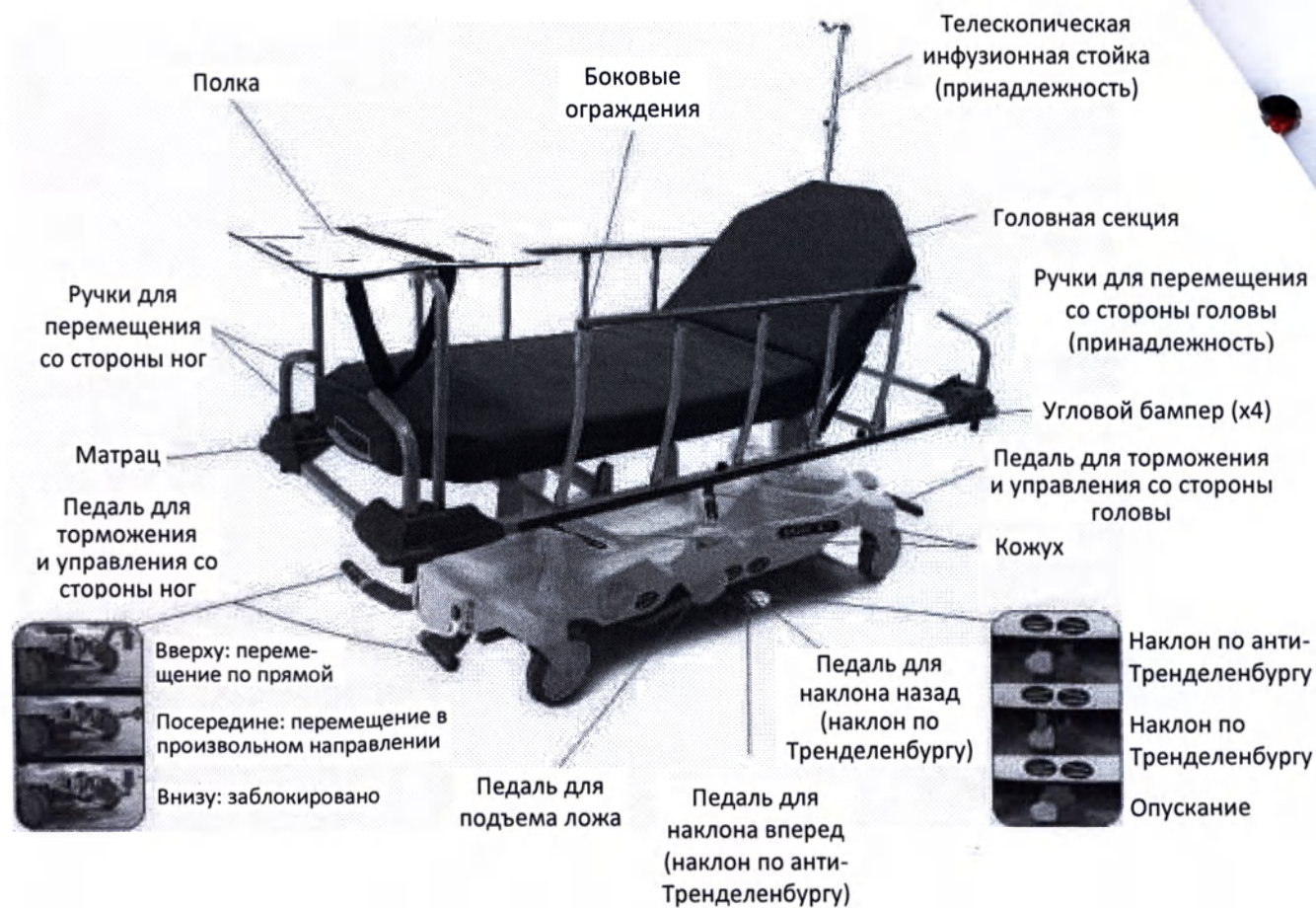


Рисунок 2 – Вариант исполнения I-CARE EMERGENCY, внешний вид



Рисунок 3 – Вариант исполнения I-CARE AMBULATORY, внешний вид

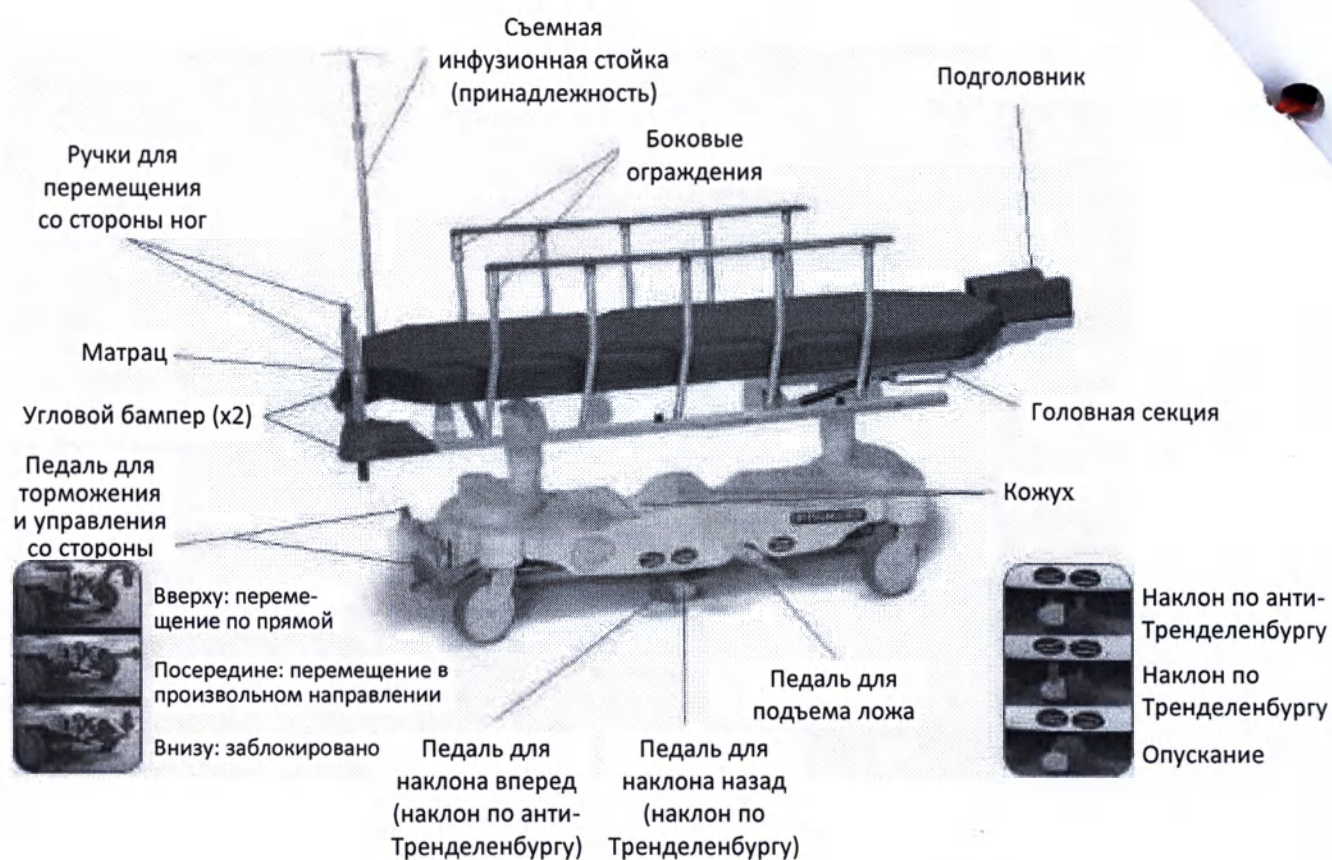


Рисунок 4 – Вариант исполнения I-CARE OPHTHALMOLOGY, внешний вид

5.2 Основные технические параметры и характеристики

Основные технические параметры и характеристики для вариантов исполнения в соответствии с таблицей 1.

Таблица 1 – Основные технические параметры и характеристики

Параметр/ характеристика	Значение, в зависимости от варианта исполнения			
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY
Безопасная рабочая нагрузка, кг	250	250	250	200
	Максимальная допустимая нагрузка, включающая общий вес пациента, матраца и вспомогательных приспособлений			
Масса, кг	90	80	85	90
Ширина ложа, см	60 или 70 или 80	60 или 70	70 или 80	80
Ширина × длина, см	68 × 216 или 78 × 216 или 88 × 216	74 × 205 или 84 × 205	84 × 205 или 94 × 205	84 × 205
Складные боковые ограждения, см	126 × 30 (высота над матрасом)	115 × 26,5 (высота над матрасом)	126 × 30 см (высота над матрасом)	115 × 26,5 (высота над матрасом)
Угол наклона вперед/назад (наклон по анти- Тренделенбургу/ Тренделенбургу)	18°	18°	18°	18°
Наклон головной секции	От 0 до 90°	От 0 до 90°	От 0 до 90°	От 0 до 90°
Усилие, необходимое для перемещения изделия, Н, не более	120	120	120	120
Усилие, необходимое для фиксации съемных элементов в рабочем	80	80	80	80

Параметр/ характеристика	Значение, в зависимости от варианта исполнения			
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTHALMOLOGY
положении, Н, не более				
Состав	– 2-х секционный; – регулировка головной секции производится с помощью пневматической пружины; – управление варьируемой высотой от 620 до 940 мм (включая матрас), двойное; – ручки для перемещения со стороны ног; – матрац съемный [габаритные размеры (длина × ширина × толщина) – 197 × 60/70/80 × 80 мм, плотность – 35 кг/м³], масса – не более 5 кг, материал матраса – поролон HR35, чехол снимаемый из полиуретана; – диаметр колес – 200 мм; – педаль для торможения и управления расположена со стороны ног; – колеса со стороны головы с фиксацией положения	– 2-х секционный; – регулировка головной секции производится с помощью пневматической пружины; – управление варьируемой высотой от 640 до 960 мм (включая матрас), тройное; – ручки для перемещения со стороны ног; – матрац съемный [габаритные размеры (длина × ширина) – 197 × 60/70/80 мм, толщина 100 мм или 120 мм (по выбору)], масса – не более 5 кг, рентгенопрозрачный; – ложе рентгенопрозрачное; – 4 колеса диаметром 200 мм с централизованным торможением (со стороны головы и со стороны ног); – 5-ое колесо с направленным торможением (можно отказаться)	– 2-х секционный; – регулировка головной секции производится с помощью пневматической пружины; – управление варьируемой высотой от 640 до 960 мм (включая матрас), тройное; – ручки для перемещения со стороны ног; – матрац съемный [габаритные размеры (длина × ширина) – 197 × 60/70/80 мм, толщина 100 мм или 120 мм (по выбору)], масса – не более 5 кг, рентгенопрозрачный; – ложе рентгенопрозрачное; – 4 колеса диаметром 200 мм с централизованным торможением (со стороны головы и со стороны ног); – 5-ое колесо с направленным торможением (можно отказаться)	– 2-х секционный; – регулировка головной секции производится с помощью пневматической пружины; – управление варьируемой высотой от 640 до 960 мм (включая матрас), тройное; – матрац съемный [габаритные размеры (длина × ширина × толщина) – 197 × 70 × 100 мм], масса – не более 5 кг, рентгенопрозрачный; – ложе рентгенопрозрачное; – 4 колеса диаметром 200 мм с централизованным торможением (со стороны головы и со стороны ног) – 5-ое колесо с направленным торможением (можно отказаться); – подголовник для глазных операций

Параметр/ характеристика	Значение, в зависимости от варианта исполнения			
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTHALMOLOGY
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ				
Телескопическая инфузионная стойка	– количество секций – 3 шт.; – количество держателей (крючков) – 2 шт. или 4 шт.; – регулировка высоты 640 мм; – максимально допустимая нагрузка на держатель (крючок) – 5 кг, не более; – общая максимально допустимая нагрузка на держатель: 15 кг, не более; – длина в сложенном состоянии – (1180 ± 5) мм; – регулируемая длина – (640 ± 5) мм; – диаметр – (30 ± 5) мм; – диаметром посадочного стакана (гнезда) – (20 ± 5) мм; – масса – 1 кг, не более	– количество секций – 3 шт.; – количество держателей (крючков) – 2 шт. или 4 шт.; – регулировка высоты 640 мм; – максимально допустимая нагрузка на держатель (крючок) – 5 кг, не более; – общая максимально допустимая нагрузка на держатель: 15 кг, не более; – длина в сложенном состоянии – (1180 ± 5) мм; – регулируемая длина – (640 ± 5) мм; – диаметр – (30 ± 5) мм; – диаметром посадочного стакана (гнезда) – (20 ± 5) мм; – масса – 1 кг, не более	– количество секций – 3 шт.; – количество держателей (крючков) – 2 шт. или 4 шт.; – регулировка высоты 640 мм; – максимально допустимая нагрузка на держатель (крючок) – 5 кг, не более; – общая максимально допустимая нагрузка на держатель: 15 кг, не более; – длина в сложенном состоянии – (1180 ± 5) мм; – регулируемая длина – (640 ± 5) мм; – диаметр – (30 ± 5) мм; – диаметром посадочного стакана (гнезда) – (20 ± 5) мм; – масса – 1 кг, не более	—
Съемная инфузионная стойка	– количество секций – 2 шт.; – количество держателей (крючков) – 2/4 шт.; – регулировка высоты 650	– количество секций – 3 шт.; – количество держателей (крючков) – 2/4 шт.; – регулировка высоты 650	– количество секций – 2 шт.; – количество держателей (крючков) – 2/4 шт.; – регулировка высоты 650	– количество секций – 2 шт.; – количество держателей (крючков) – 2/4 шт.; – регулировка высоты 650

Параметр/ характеристика	Значение, в зависимости от варианта исполнения			
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTHALMOLOGY
	мм; – максимально допустимая нагрузка на держатель (крючок): 5 кг, не более; – общая максимально допустимая нагрузка на держатель: 15 кг, не более; – длина в сложенном состоянии – (1400 ± 5) мм; – регулируемая длина – (650 ± 5) мм; – диаметр – (25 ± 2) мм; – диаметром посадочного стакана (гнезда) – (16 ± 2) мм; масса – 0.5 кг, не более	мм; – максимально допустимая нагрузка на держатель (крючок): 5 кг, не более; – общая максимально допустимая нагрузка на держатель: 15 кг, не более; – длина в сложенном состоянии – (1400 ± 5) мм; – регулируемая длина – (650 ± 5) мм; – диаметр – (25 ± 2) мм; – диаметром посадочного стакана (гнезда) – (16 ± 2) мм; масса – 0.5 кг, не более	мм; – максимально допустимая нагрузка на держатель (крючок): 5 кг, не более; – общая максимально допустимая нагрузка на держатель: 15 кг, не более; – длина в сложенном состоянии – (1400 ± 5) мм; – регулируемая длина – (650 ± 5) мм; – диаметр – (25 ± 2) мм; – диаметром посадочного стакана (гнезда) – (16 ± 2) мм; масса – 0.5 кг, не более	мм; – максимально допустимая нагрузка на держатель (крючок): 5 кг, не более; – общая максимально допустимая нагрузка на держатель: 15 кг, не более; – длина в сложенном состоянии – (1400 ± 5) мм; – регулируемая длина – (650 ± 5) мм; – диаметр – (25 ± 2) мм; – диаметром посадочного стакана (гнезда) – (16 ± 2) мм; масса – 0.5 кг, не более
5-ое направляющее колесо	– диаметр колеса – 125 мм	—	—	—
Ручки для перемещения со стороны головы	– фиксация в пазах; – габаритные размеры (длина × ширина) – 190×235 мм; – диаметр – 33 мм; – масса – 0.5 кг, не более	– фиксация в пазах; – габаритные размеры (длина × ширина) – 190×235 мм; – диаметр – 33 мм; масса – 0.5 кг, не более	– фиксация в пазах; – габаритные размеры (длина × ширина) – 190×235 мм; – диаметр – 33 мм; масса – 0.5 кг, не более	—
Держатель кислородного	– габаритные размеры (длина × диаметр) – 210×150 мм;	– габаритные размеры (длина × диаметр) – 210×150 мм;	– габаритные размеры (длина × диаметр) – 210×150 мм;	—

Параметр/ характеристика	Значение, в зависимости от варианта исполнения			
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY
баллона	– внутренний диаметр – 150 мм; – максимально допустимая нагрузка – 15 кг, не более; – масса – 1 кг, не более	– внутренний диаметр – 150 мм; – максимально допустимая нагрузка – 15 кг, не более; – масса – 1 кг, не более	– внутренний диаметр – 150 мм; – максимально допустимая нагрузка – 15 кг, не более; – масса – 1 кг, не более	
Полка	– фиксация в пазах; – габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 55 × 33 × 2 см; – максимально допустимая нагрузка – 5 кг, не более; – масса – 1 кг, не более	– фиксация в пазах; – габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 55 × 33 × 2 см; – максимально допустимая нагрузка – 5 кг, не более; – масса – 1 кг, не более	– фиксация в пазах; – габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 55 × 33 × 2 см;; – максимально допустимая нагрузка – 5 кг, не более; – масса – 1 кг, не более	—
Прикатной столик	– габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 75 × 35 × 2 (откр) см; – габаритные размеры (длина × ширина × высота) 37.5×35×4 (закр) – диаметр колес – 4 см; – максимально допустимая нагрузка – 5 кг, не более; – масса – 20 кг, не более	– габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 75 × 35 × 2 (откр) см; – габаритные размеры (длина × ширина × высота) 37.5×35×4 (закр) – диаметр колес – 4 см; – максимально допустимая нагрузка – 5 кг, не более; – масса – 20 кг, не более	– габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 75 × 35 × 2 (откр) см; – габаритные размеры (длина × ширина × высота) 37.5×35×4 (закр) – диаметр колес – 4 см; – максимально допустимая нагрузка – 5 кг, не более; – масса – 20 кг, не более	– габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 75 × 35 × 2 (откр) см; – габаритные размеры (длина × ширина × высота) 37.5×35×4 (закр) – диаметр колес – 4 см; – максимально допустимая нагрузка – 5 кг, не более; – масса – 20 кг, не более
Подставка для документации	– размеры (длина × ширина × глубина) – 550 × 335 × 22 мм	– размеры (длина × ширина × глубина) – 550 × 335 × 22 мм	—	– размеры (длина × ширина × глубина) – 550 × 335 × 22 мм

Параметр/ характеристика	Значение, в зависимости от варианта исполнения			
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTHALMOLOGY
Держатель для бумажного рулона	– габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 330 × 115 мм; – диаметр – 12 мм; – максимально допустимая нагрузка – 5 кг, не более; – масса – 0,3 кг, не более	– габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 330 × 115 мм; – диаметр – 12 мм; – максимально допустимая нагрузка – 5 кг, не более; – масса – 0,3 кг, не более	– габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 330 × 115 мм; – диаметр – 12 мм; – максимально допустимая нагрузка – 5 кг, не более; – масса – 0,3 кг, не более	—
Крючки для мешкодержателей	– расположены с каждой стороны под поверхностью лежа; – габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 130 × 65 × 25 мм; – максимально допустимая нагрузка – 10 кг, не более; – масса – 0,1 кг, не более	– расположены с каждой стороны под поверхностью лежа; – габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 130 × 65 × 25 мм; – максимально допустимая нагрузка – 10 кг, не более; – масса – 0,1 кг, не более	—	– расположены с каждой стороны под поверхностью лежа; – габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 130 × 65 × 25 мм; – максимально допустимая нагрузка – 10 кг, не более; – масса – 0,1 кг, не более
Технические боковые рельсы	—	– габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 593 × 23 × 10 мм; – присоединительные размеры – ____ мм; – максимально допустимая нагрузка – 50 кг, не более; – масса – 0,4 кг, не более	—	– габаритные размеры (длина × ширина × высота) – 593 × 23 × 10 мм; – присоединительные размеры – ____ мм; – максимально допустимая нагрузка – 50 кг, не более; – масса – 0,4 кг, не более
Матрац «Комфорт»	– габаритные размеры (длина × ширина × толщина)	—	—	—

Параметр/ характеристика	Значение, в зависимости от варианта исполнения			
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY
	– 1970 × 60/70/80 × 100 мм, – масса – 5 кг, не более			
Матрац «Комфорт+»	– габаритные размеры (длина × ширина × толщина) – 1970 × 60/70/80 × 120 мм (вязкоэластичная прослойка – 20 мм), – масса – 10 кг, не более	—	—	—

5.3 Основные функции

Основные функции изделия в зависимости от варианта исполнения в соответствии с таблицей 2.

Основные функции принадлежностей изделия в зависимости от варианта исполнения в соответствии с таблицей 3.

Таблица 2 – Основные функции

Функция		Вариант исполнения				Предостережение/ примечание
		CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY	
Изменение положения ложа	Подъем ложа	Педали для подъема ложа (цвет серый) находятся с обеих сторон ложа (рис. 5). Подъем ложа осуществляется нажатием на педаль	Педали для подъема ложа (цвет серый) находятся с обеих сторон ложа (рис. 5). Подъем ложа осуществляется нажатием на педаль. Имеется 3 педаль со стороны головы или ног	Команды управления (серые педали) находятся с обеих сторон ложа (рис. 5). Подъем ложа осуществляется нажатием на педаль	– убедитесь, что никто и ничто не находится под поверхностью ложа; – убедитесь, что никто не поставил ногу на разные педали [(изменения высоты, наклон вперед/назад (наклон по анти-Тренделенбургу/ Тренделенбургу))]	
	Опуска- ние ложа	Опускание ложа (рис. 6) совершается одновременным нажатием на обе педали для наклона назад (наклон по Тренделенбургу, желтая педаль) и вперед (наклон по анти-Тренделенбургу, синяя педаль)	Опускание ложа (рис. 7) совершается одновременным нажатием на обе педали для наклона назад (наклон по Тренделенбургу, желтая педаль) и вперед (наклон по анти-Тренделенбургу, синяя педаль)		– убедитесь, что нога поставлена так, чтобы совершать равномерное одновременное нажатие на 2 педали	
	Головная секция	Головная секция (рис. 8) управляется с помощью двух пневматической пружин, расположенной под поверхностью ложа: нажмите (двумя руками для большей легкости) чтобы разблокировать пружины и установите головную секцию на желаемую высоту				– перед работой с головной секцией, проверьте, что ничто не мешает ее движению (вспомогательное оборудование, кабели...)
Функция		Вариант исполнения				Предостережение/ примечание

	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY	
Боковые ограждения	Опуска- ние бокового огражде- ния	Боковые ограждения предусмотрены, чтобы уменьшить риск случайного падения пациента. Они никоим образом не предназначены для обездвиживания пациента или его удержания как с помощью оборудования по удерживанию ремennого типа			– перед тем как работать с боковыми ограждениями, убедитесь, что ничто не мешает их движению
		Разблокировка осуществляется, удерживая опущенную ручку 1, и нажимая ею на ограждение 2 (рис. 9). Для более легкой работы, рекомендуется держать руку на нужной ручке и положить вторую руку на поручень, чтобы сопроводить движение	Разблокировка осуществляется, удерживая опущенную ручку 1, и нажимая ею на ограждение 2 (рис. 10). Для более легкой работы, рекомендуется держать руку на нужной ручке и положить вторую руку на поручень, чтобы сопроводить движение. При сопротивлении ручки не прилагайте усилий. Подвигайте ограждение, слегка переместив его, чтобы разблокировать	Разблокировка осуществляется, удерживаем нажатой кнопки 1, и нажатием на ограждение 2 (рис. 11)	Разблокировка осуществляется, удерживая опущенную ручку 1, и нажимая ею на ограждение 2 (рис. 10). Для более легкой работы, рекомендуется держать руку на нужной ручке и положить вторую руку на поручень, чтобы сопроводить движение. При сопротивлении ручки не прилагайте усилий. Подвигайте ограждение, слегка переместив его, чтобы разблокировать

Функция	Вариант исполнения				Предостережение/ примечание
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY	
		ручку		ручку	
Подъем бокового ограждения	Возьмитесь за поручень и тяните его вверх до блокировки кнопки (рис. 12)	Возьмитесь за поручень и тяните его вверх до блокировки ручки (рис. 13). Блокировка происходит автоматически. Не тяните за ручку, чтобы избежать любого какого-либо риска защемления пальцев	Разблокировка осуществляется, удерживаем нажатой кнопки 1, и нажатием на ограждение 2 (рис. 14)	Возьмитесь за поручень и тяните его вверх до блокировки ручки (рис. 13). Блокировка происходит автоматически. Не тяните за ручку, чтобы избежать любого какого-либо риска защемления пальцев	
Педаль для торможения и управления	Педаль для торможения (рис. 15) и управления позволяет выполнять 3 функции: • заблокировать изделие (движение изделия) – педаль в нижнем положении 1; • перемещение изделия в произвольном направлении(-ях) на 4-ех колесах (5-ое колесо не активно) – педаль в промежуточном положении (посередине) 2; • перемещение изделия по прямой (направление, задаваемое 5-ым колесом, позволяющее перемещение по прямой) – педаль в верхнем положении 3				– во время транспортировки всегда удостоверьтесь, что затормозили изделие. Проверьте, что тормоза активны, попытавшись сдвинуть изделие; – не устанавливайте изделие на поверхность с уклоном

Функция		Вариант исполнения				Предостережение/ примечание
		CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY	
Наклон	Положе- ние наклон вперед (наклон по Трендел енбургу)	Чтобы перевести изделие в положение наклон вперед (наклон по Тренделенбургу, головная секция изделия ниже ножной), нажмите на желтую педаль (рис. 16)	Чтобы перевести изделие в положение наклон вперед (наклон по Тренделенбургу, головная секция изделия ниже ножной), нажмите на желтую педаль (рис. 17)			—
	Положе ние наклон назад (наклон по анти- Трендел енбургу)	Чтобы перевести изделие в положение наклон назад (наклон по анти-Тренделенбургу, головная секция изделия выше ножной), нажмите на синюю педаль (рис. 18)	Чтобы перевести изделие в положение наклон назад (наклон по анти-Тренделенбургу, головная секция изделия выше ножной), нажмите на синюю педаль (рис. 19)			
Подголовник		—	—	—	Управляется с помощью двух ручек, расположенных под подголовником. Опустите ручки, чтобы	—

Функция	Вариант исполнения				Предостережение/ примечание
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY	
				зафиксировать (автоматическая блокировка) желаемое положение (рис. 20)	

Таблица 3 – Функции принадлежностей

Функция	Вариант исполнения				Предостережение/ примечание
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY	
Ручки для перемещения со стороны головы	Чтобы убрать ручки для перемещения со стороны головы, приподнимите их до упора 1, таким образом, ручки свободны для опускания 2, снаружи поверхности ложа 3 (рис. 21). Чтобы изменить их положение, поднимите их и поставьте их в пазы. Проверьте, чтобы они хорошо установились			—	—

Функция		Вариант исполнения				Предостережение/ примечание
		CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY	
Инфузионные стойки	Телескопическая инфузионная стойка	Стойка представляет собой раздвижную трубку. <i>Установка:</i> 1) Извлеките стойку из ее места 1 и поместите ее в вертикальное положение до щелчка 2 (рис. 22). 2) Чтобы расправить ее на всю высоту (телескопические уровни), потяните за верхние уровни (каждый уровень автоблокируется) 3. <i>Размещение стойки для инфузии:</i> Чтобы сложить стойку, потяните пальцами за красный указатель, расположенный внизу каждого уровня (рис. 23). Не складывайте стойку для инфузии в самом высоком ее положении. Опускайте последовательно различные уровни до самого низкого положения (один уровень) перед тем, как поместить стойку в ее место. Ничего не прикрепляйте к телескопическим частям стойки (например, клейкую ленту), т.к. это может помешать движению последней				–общая максимально допустимая нагрузка – не более 10 кг; –при размещении изделия, оборудованного инфузионной стойкой, убедитесь, чтобы последняя не ударялась ни о какое препятствие (например, дверной проем, осветитель и т.д.), и ни о кого-либо
	Съемная инфузионная стойка	Съемная стойка для инфузии помещается в один из 8 угловых пазов (или 6, если изделие уже оборудовано телескопической инфузионной стойкой), предусмотренных для этого (рис. 24)				– максимальная безопасная рабочая нагрузка: 10 кг; – при размещении изделия, оборудованного инфузионной стойкой, убедитесь, чтобы последняя не ударялась ни о какое препятствие (например, дверной проем, осветитель и т.д.), и ни о кого-либо

Функция	Вариант исполнения				Предостережение/ примечание
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTHALMOLOGY	
Держатель кислородного баллона	Выкрутите держатель кислородного баллона наружу из-под поверхности лежа (рис. 25).			—	—
Полка	Полка размещена поднимается и опускается при помощи системы вращения. Вращайте полку до горизонтального положения 1 до 4 (рис. 26).			—	–во время помещения в приподнятое или опущенное положение, рекомендуется закреплять приборы, расположенные на полке

Поднос	Чтобы зафиксировать поднос на боковом ограждении, закрепите 2 скобы на одной из перекладин и поместите 2 крючка на противоположных перекладинах. Поднос скользит вдоль всего ограждения, предлагая различные положения. Когда его не используют, поднос легко размещается благодаря своим 2 скобам в вертикальном положении относительно 2 ограждений (рис. 27)	—	Чтобы зафиксировать поднос на боковом ограждении, закрепите 2 скобы на одной из перекладин и поместите 2 крючка на противоположных перекладинах. Поднос скользит вдоль всего ограждения, предлагая различные положения. Когда его не используют, поднос легко размещается благодаря своим 2 скобам в вертикальном положении относительно 2 ограждений (рис. 27)	—
---------------	--	----------	--	----------

Функция	Вариант исполнения				Предостережение/ примечание
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY	
Подставка для кассеты	Подставка для кассеты расположена под поверхностью ложа (рис. 28)	Подставка для кассеты расположена под поверхностью ложа (рис. 28)	—	Подставка для кассеты расположена под поверхностью ложа (рис. 28)	— кассета для рентгеновских исследований
Подставка для документации	Подставка для кассеты расположена под поверхностью головной секции (рис. 29)	Подставка для кассеты расположена под поверхностью головной секции (рис. 29)	—	Подставка для кассеты расположена под поверхностью головной секции (рис. 29)	—
Держатель бумажного рулона	Держатель бумажного рулона устанавливается в один из пазов (рис. 30)	Держатель бумажного рулона устанавливается в один из пазов (рис. 30)	Держатель бумажного рулона устанавливается в один из пазов (рис. 30)	—	—
Крючки для мешкодержателей	Крючки для мешкодержателей расположены с каждой стороны под поверхностью ложа (рис. 31)	Крючки для мешкодержателей расположены с каждой стороны под поверхностью ложа (рис. 31)	—	Крючки для мешкодержателей расположены с каждой стороны под поверхностью ложа (рис. 31)	—

Функция	Вариант исполнения				Предостережение/ примечание
	CARVI	I-CARE EMERGENCY	I-CARE AMBULATORY	I-CARE OPHTALMOLOGY	
Технические боковые рельсы	—	Вращая колесико тисков, зажмите и разместите дополнительное оборудование. (рис. 32)	—	Вращая колесико тисков, зажмите и разместите дополнительное оборудование. (рис. 32)	—

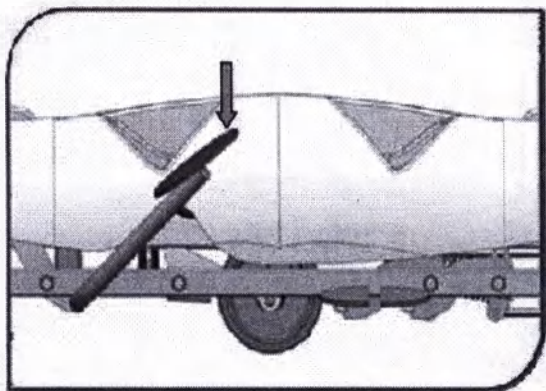


Рисунок 5 – Подъем ложа

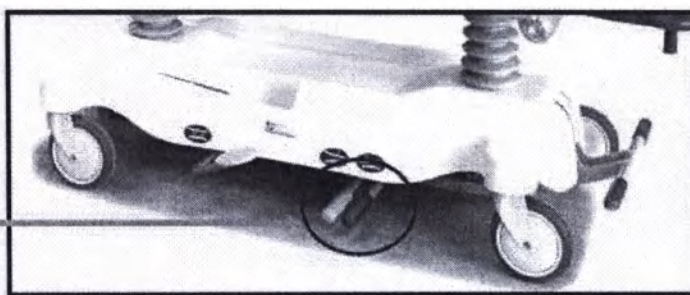
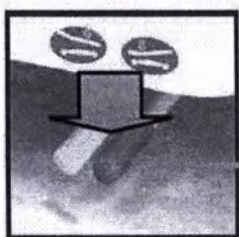


Рисунок 6 – Опускание ложа для CARVI

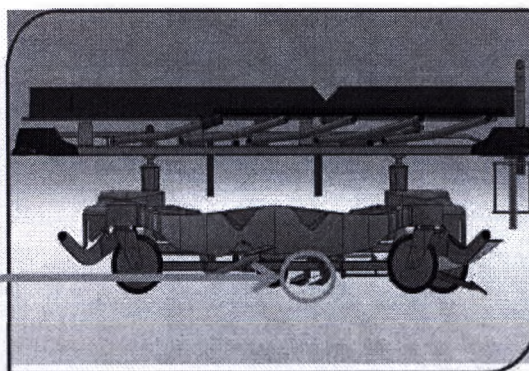
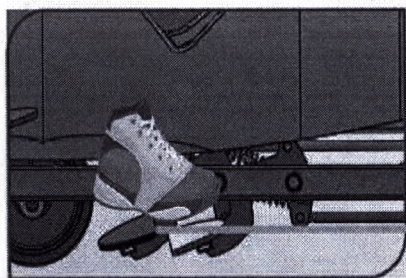


Рисунок 7 – Опускание ложа для I-CARE EMERGENCY,
I-CARE AMBULATORY, I-CARE OPHTHALMOLOGY

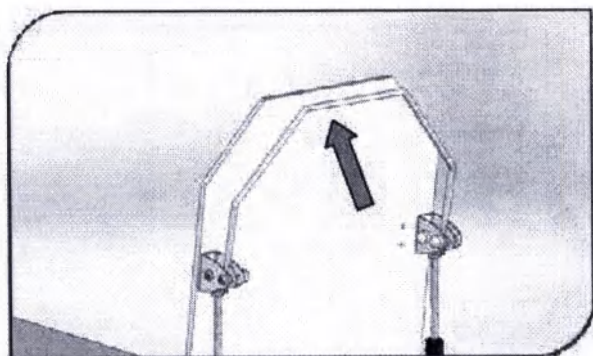


Рисунок 8 – Головная секция

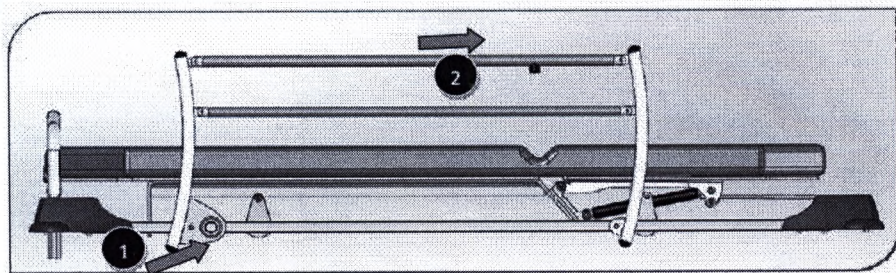


Рисунок 9 – Опускание бокового ограждения для CARVI

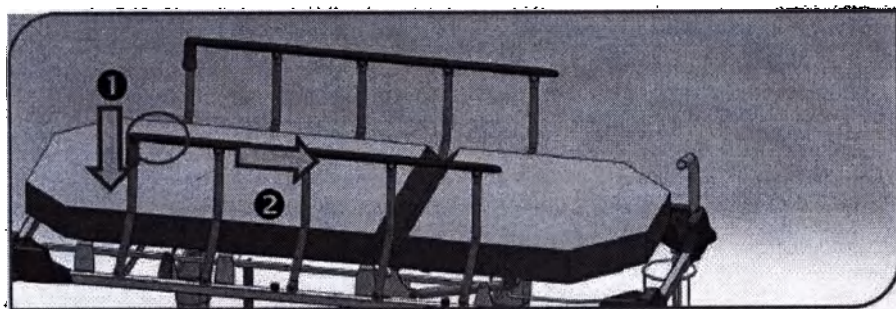


Рисунок 10 – Опускание бокового ограждения для I-CARE EMERGENCY, I-CARE OPHTHALMOLOGY



Рисунок 11 – Опускание бокового ограждения для I-CARE AMBULATORY

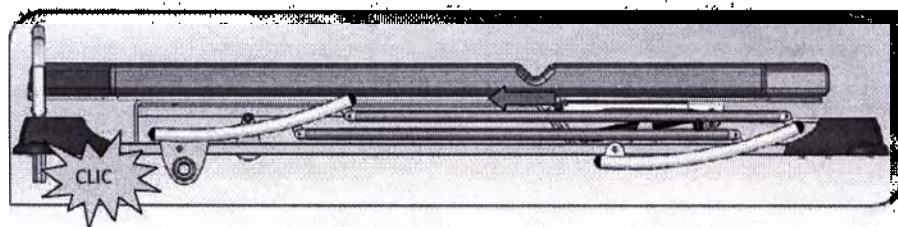


Рисунок 12 – Подъем бокового ограждения для CARVI

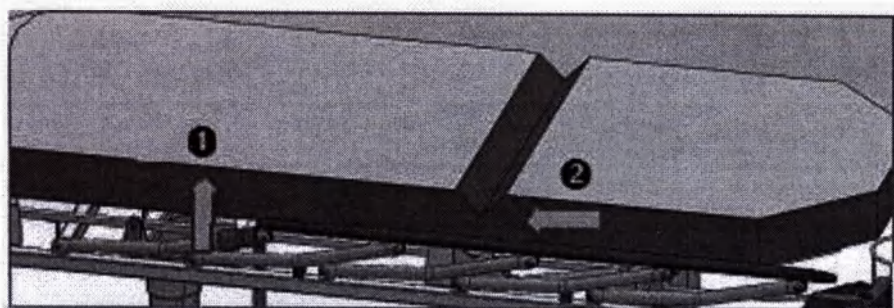


Рисунок 13 – Подъем бокового ограждения для I-CARE EMERGENCY, I-CARE OPHTHALMOLOGY

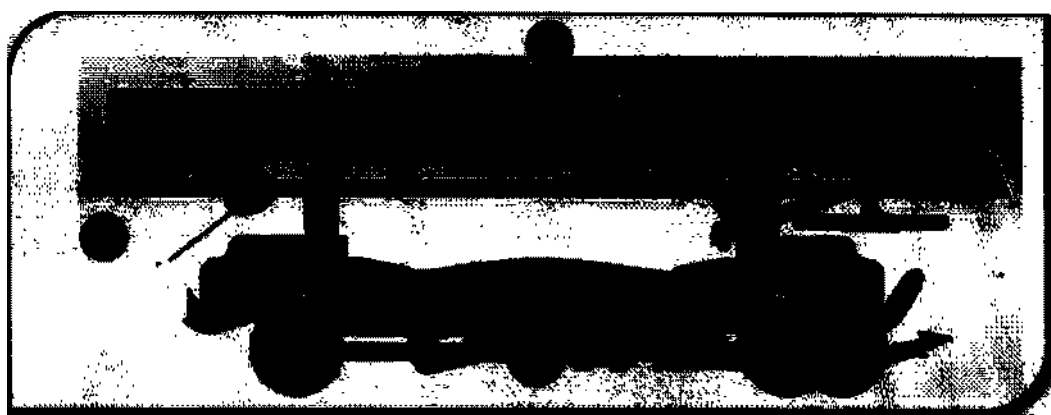


Рисунок 14 – Подъем бокового ограждения для I-CARE AMBULATORY

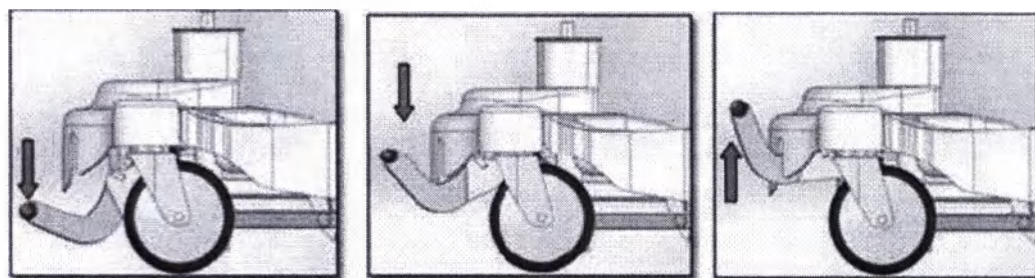


Рисунок 15 – Педаль для торможения и управления

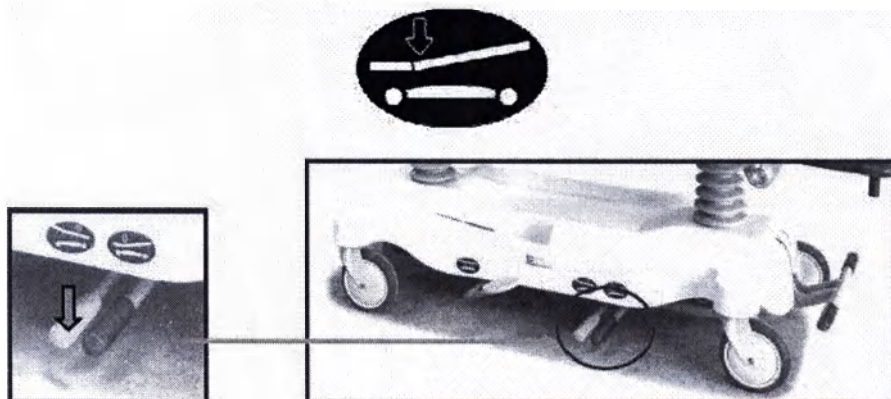


Рисунок 16 – Положение наклон вперед (наклон по Тренделенбургу)
для CARVI



Рисунок 17 – Положение наклон вперед (наклон по Тренделенбургу)
для I-CARE EMERGENCY, I-CARE AMBULATORY,
I-CARE OPHTHALMOLOGY

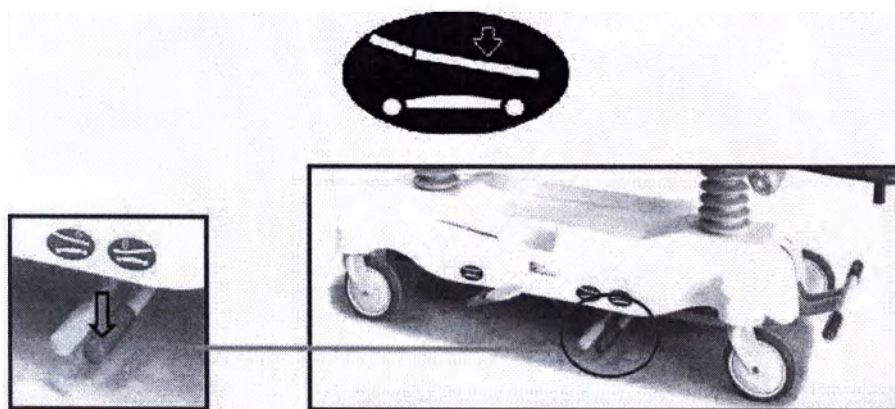


Рисунок 18 – Положение наклон назад (наклон по анти-Тренделенбургу)
для CARVI

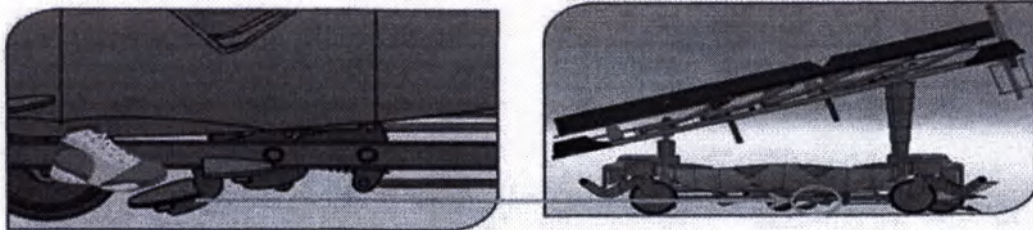


Рисунок 19 – Положение наклон назад (наклон по анти-Тренделенбургу)
для I-CARE EMERGENCY, I-CARE AMBULATORY,
I-CARE OPHTHALMOLOGY

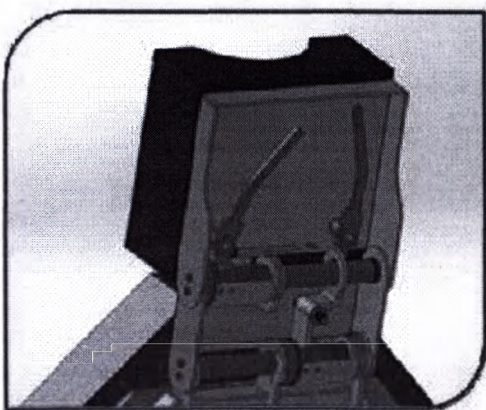


Рисунок 20 – Подголовник

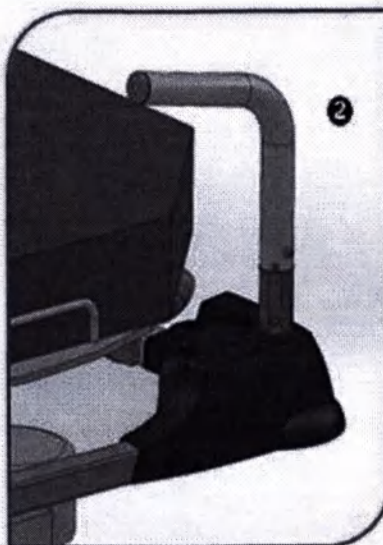
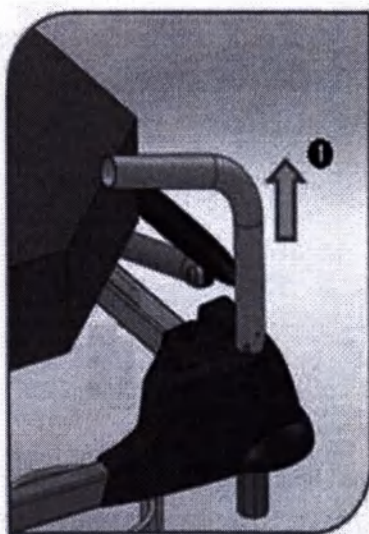


Рисунок 21 – Ручки для перемещения со стороны головы

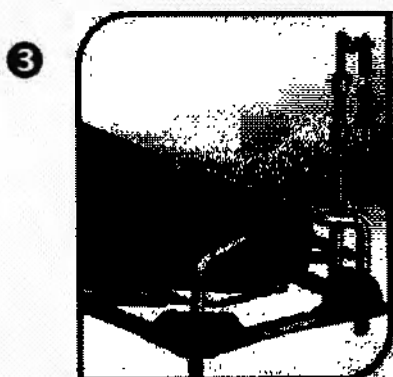
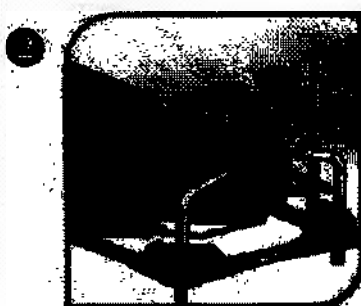
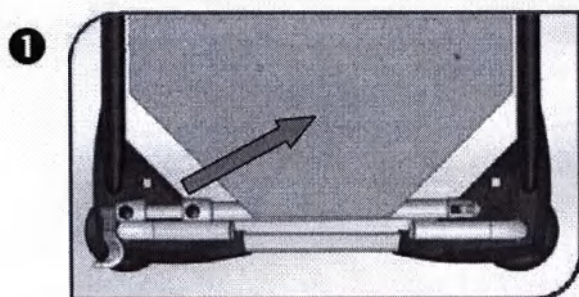


Рисунок 22 – Установка телескопической инфузионной стойки



Рисунок 23 – Складывание телескопической инфузионной стойки

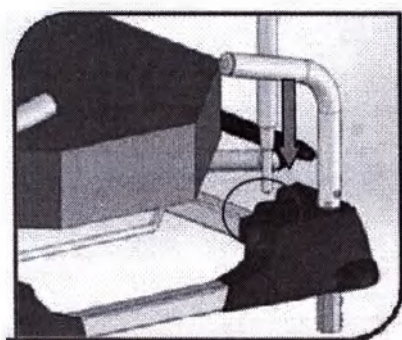


Рисунок 24 – Съемная инфузионная стойка



Отогнутый держатель



Извлеченный держатель

Рисунок 25 – Держатель кислородного баллона

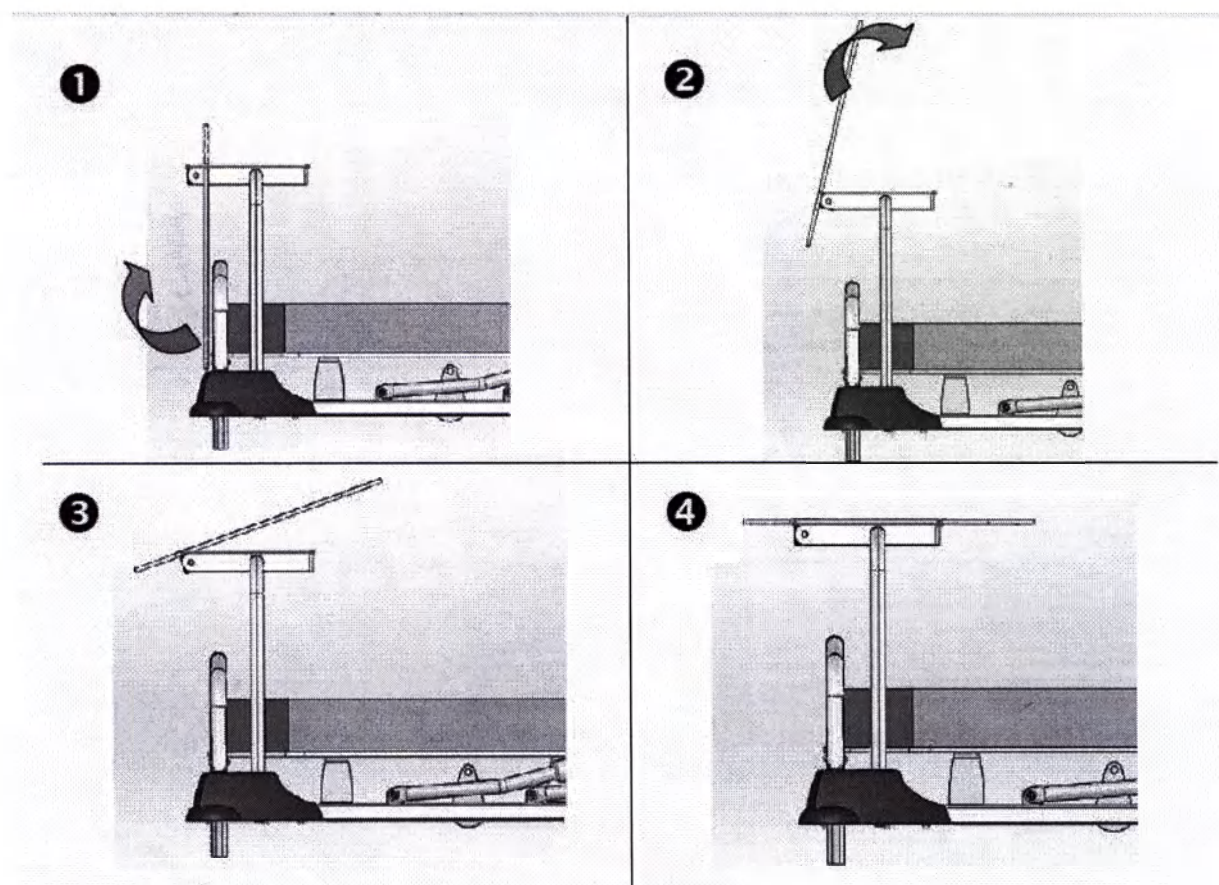


Рисунок 26 – Полка



Рисунок 27 – Поднос

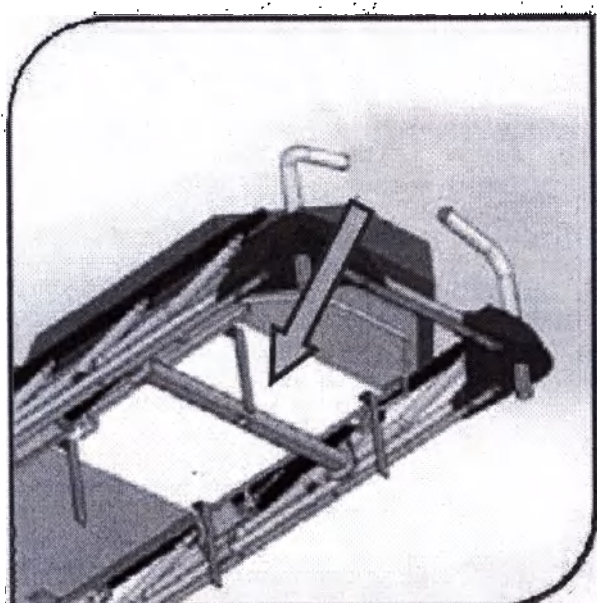


Рисунок 28 – Подставка для кассеты

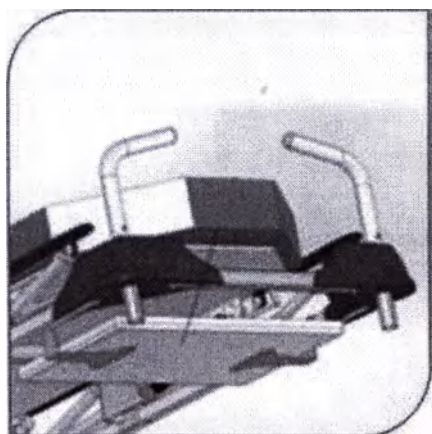


Рисунок 29 – Подставка для документации

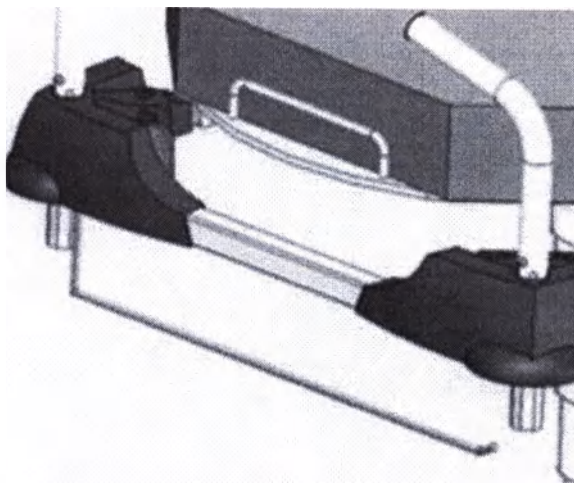


Рисунок 30 – Держатель бумажного рулона

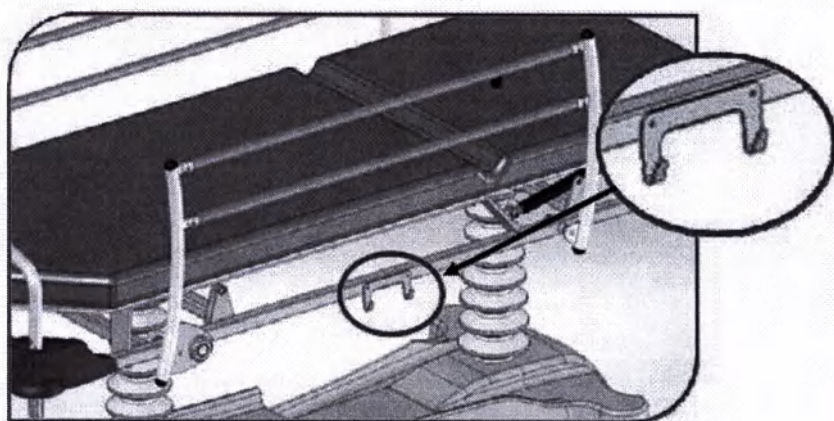


Рисунок 31 – Крючки для мешкодержателей

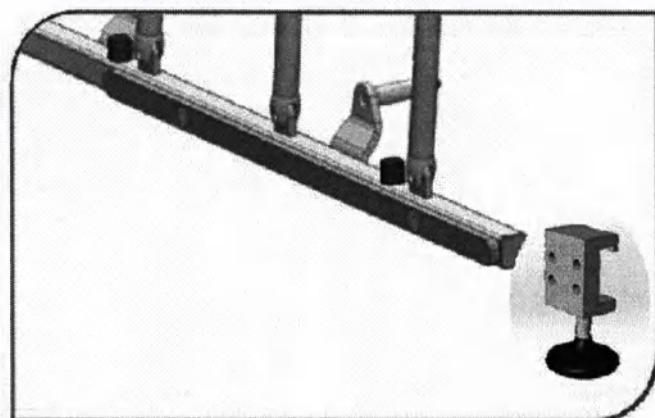


Рисунок 32 – Технические боковые рельсы

5.3.1 Возможные побочные действия: при надлежащем использовании изделия в строгом соответствии с руководством по эксплуатации обученным медицинским персоналом таковые не выявлены.

5.4 При неиспользовании (ранее использовавшегося изделия) изделия или его транспортировке в другое медицинское учреждение рекомендуется не подвергать изделие какому-либо риску удара или падения:

- пристегните ремнем (в случае транспортирования, к опоре транспортного средства);
- накройте брезентом;
- затормозите;
- поместите в нижнее положение (сложите).

На повреждения, полученные во время транспортировки, не распространяются гарантийные обязательства. Ремонтные работы и замена поврежденных деталей осуществляются за счет потребителя.

При хранении изделия не рекомендуется ставить на него сверху что-либо. Хранить рекомендуется в сухих проветриваемых помещениях, защищенных от солнечных лучей и атмосферных воздействий, при температуре от +10 до +40 °C и относительной влажности воздуха не выше 80 % на расстоянии не менее 1 м от отопительных приборов и при отсутствии горючих веществ.

5.5 Требования безопасности

5.5.1 Требования безопасности, связанные с использованием изделия

Вес должен быть равномерно распределен по изделию.

Если пациент с неадекватным поведением или находится без присмотра, рекомендуется перевести изделие в самую нижнее положение, чтобы уменьшить риски случайного падения пациента.

Рекомендуется подстраивать высоту изделия в зависимости от выполняемых манипуляций.

Поднятие или опускание изделие с пациентом обязательно должно осуществляться плавно и равномерно, чтобы избежать риска падения пациента.

Поднятые боковые ограждения предусмотрены для уменьшения риска случайного падения пациента, но они предназначены для удержания пациента так, как удерживают приспособления ременного типа.

Если не планируется перемещать изделие, его необходимо зафиксировать с помощью тормозов. Следует убедиться в фиксации колес, попытавшись

передвинуть изделие. Несоблюдение данных рекомендаций может повлечь падение человека, который захочет опереться на изделие.

Не рекомендуется использовать изделие без ознакомления с Руководством по эксплуатации и соответствующим практическим использованием.

5.5.2 Требования безопасности, связанные с техническим обслуживанием и поддержкой рабочего состояния изделия

Изделие запрещено модифицировать без предварительного согласия производителя: модификация может вызвать непредсказуемую работу изделия, которая может привести к травмированию пациента и/или обслуживающего персонала.

Изделие необходимо регулярно контролировать.

Для поддержания изделия в рабочем состоянии и гарантировании длительной работы, необходимо проводить техническое обслуживание, указанное в Руководстве по эксплуатации.

При установлении дефектах или повреждений, которые могут повлиять на работоспособность и безопасность изделия, необходимо провести ремонтные работы.

Изделие использовать в соответствии с назначением и правилами, указанными в Руководстве по эксплуатации.

Изделие не должно подвергаться влиянию внешних факторов среды, не контактировать (свести к минимуму) с тепловыми источниками и горючими веществами.

Производитель снимает с себя какую-либо ответственность при возникновении несчастного случая(-ев) в результате ненадлежащего использования или модификации изделия, самостоятельно проведенной пользователем.

5.5.3 Неправомерное использование

Изделие разработано для использования в медицинских учреждениях. Неправомерное его использование может быть причиной несчастных случаев с пользователем или даже возникновения непоправимых повреждений.

Приведенный ниже перечень неправомерного использования изделия не является полным (исчерпывающим) и производитель полагается на здравый смысл пользователей:

- использование лицом, не ознакомленным с Руководством по эксплуатации;

- использование посторонним лицом или обслуживающим персоналом, не имеющим разрешения на использование и соответствующую квалификацию;
- использование для размещения на нем лиц ростом ниже 1,30 м и моложе 12 лет;
- управление ребенком;
- использование изделия с нагрузкой, превышающей безопасную рабочую нагрузку в 250 кг;
- использование шасси для размещения или хранения предметов;
- использование кислородного оборудования на поверхности лежа;
- использование при наличии воспламеняемой анестезирующей смеси;
- использование за пределами медицинского учреждения или на не подготовленной поверхности;
- использование на поверхности с наклоном более 10°;
- мытье с большим количеством воды, под струей с высоким давлением или паром и помещение в камеру моечной установки;
- любое иное использование не по назначению.

6 Методы и средства дезинфекции и предстерилизационной очистки

6.1 Регулярная и правильная очистка изделия гарантирует продолжительность службы.



Не проведение очистительных операций может повлечь риск инфицирования в результате выделений и/или остатков на изделии.

Приведенные ниже советы по очистке не заменяют внутренний протокол, принятый в медицинском учреждении.

6.2 Периодичность

Чистку следует проводить:

- после каждого пациента, то есть между двумя пациентами;
- после транспортировки инфицированного пациента;
- полностью (в полном объеме) каждую неделю.

6.3 Рекомендованные материалы и препараты

- Используйте только разрешенные и стандартизованные моющие и дезинфицирующие средства.

Перечень продуктов/препаратов, запрещенных производителем указан в таблице 4

Таблица 4 – Список запрещенных продуктов/препаратов

Растворители	Бензин / Высшие алифатические и ароматические спирты / кетоны – сложные эфиры / трихлорэтилен-перхлорэтилен
Основы	Натрий 10% / Аммиак 10%
Кислоты	Азотная 10% / Солянокислая 30% / Лимонная 10%
Другое	Дистиллированная вода / жавелевая вода / абразивные порошки / все абразивные продукты

- Не используйте абразивные инструменты или слабо разведенную жавелевую воду
- Не смешивайте продукты.
- Соблюдайте предписанные дозировки и растворы.
- Используйте соответствующие салфетки, предназначенные для одноразового использования.
- Осуществляйте чистку и дезинфекцию в защитной одежде и перчатках.

6.4 Советы по чистке и дезинфекции

Очистительные работы по частям приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Совершаемые работы

Части	Совершаемые работы
Металлические части (90 % покрыты эпоксидной смолой)	Чистка под проточной водой и мылом или разбавленным спиртом
	После очистки сушка изделия
	Проверка работоспособности
Чехлы	Чистка водой и мылом
	После очистки сушка изделия
	Проверка работоспособности

Необходимые для соблюдения правила:

- все поверхности оборудования должны чиститься;
- во время чистки или дезинфекции рекомендуется:
 - распылять или использовать мочалку;
 - начинать с самых близких к пациенту зон, останавливаясь на частях, которые непосредственно контактируют с пациентами;
 - двигаться сверху вниз;
- оставить изделие до полного высыхания.

Пачкающиеся продукты следует мыть как можно быстрее, чтобы избежать полного пропитывания изделия.

7 Техническое обслуживание

7.1 Периодическое и правильное техническое обслуживание гарантирует работоспособность изделия. Перечень работ, выполняемых при техническом обслуживании в соответствии с п. 7.3.

Соблюдайте правила, изложенные в руководстве по эксплуатации, для проведения безопасного и правильного технического обслуживания изделия.

Запрещается проводить работы по модификации и/или ремонту изделия, не указанные в руководстве по эксплуатации.

7.2 Периодичность технического обслуживания – не реже 1 раза в год.

При необходимости и/или интенсивном использовании изделия, рекомендуется чаще проводить техническое обслуживание изделия.

7.3 Выполняемые работы при техническом обслуживании

Работы, указанные ниже могут выполняться пользователем.

Простая регулировка доступных элементов без какого-либо демонтажа изделия.

В таблицах ниже указаны выполняемые работы для каждого элемента изделия с помощью соответствующих обозначений на изображении внутреннего устройства изделия.

7.3.1 Вариант исполнения CARVI

Элемент	Выполняемые работы	Обозначение, рис. 33, 34
Колеса	Проверка, при опущенном положении педали для торможения и управления – 4 колеса тормозят: – при вращении; – при направленном торможении	—
	Проверка, при среднем положении педали для торможения и управления – 4 колеса свободны	—
	Проверка, когда педаль для торможения и управления находится в поднятом положении, направляющее колесо заблокировано (со стороны головы пациента) или 5-ое колесо прижато к земле (при наличии 5-го колеса)	—
	Контроль, наличие и затяжка зажимных винтов колес	A × 6
Шасси	Контроль, наличие и затяжка зажимных винтов педали для торможения и управления	B × 2
	Контроль, наличие и при необходимости регулирование сферических плунжеров	C × 2
	Контроль и наличие различных тормозных зажимов осей педалей и проводов управления подъемниками	D
	Контроль, наличие и затяжка зажимных винтов опор шасси	E
Ложe	Контроль затяжки крепления ложа и подъемников подголовника	F
	Проверка функционирования головной секции ⇒ регулировка подъемников при необходимости	—

Элемент	Выполняемые работы	Обозначен рис. 33, 34
	Контроль жестких поверхностей <i>Отсутствие трещин</i>	—
	Контроль работы по приведению в приподнятое положение	—
Боковые ограждения	Контроль эффективности фиксации ограждений	—
	Контроль работы ограждения, при необходимости затяжка зажимных винтов перекладин	G × 10

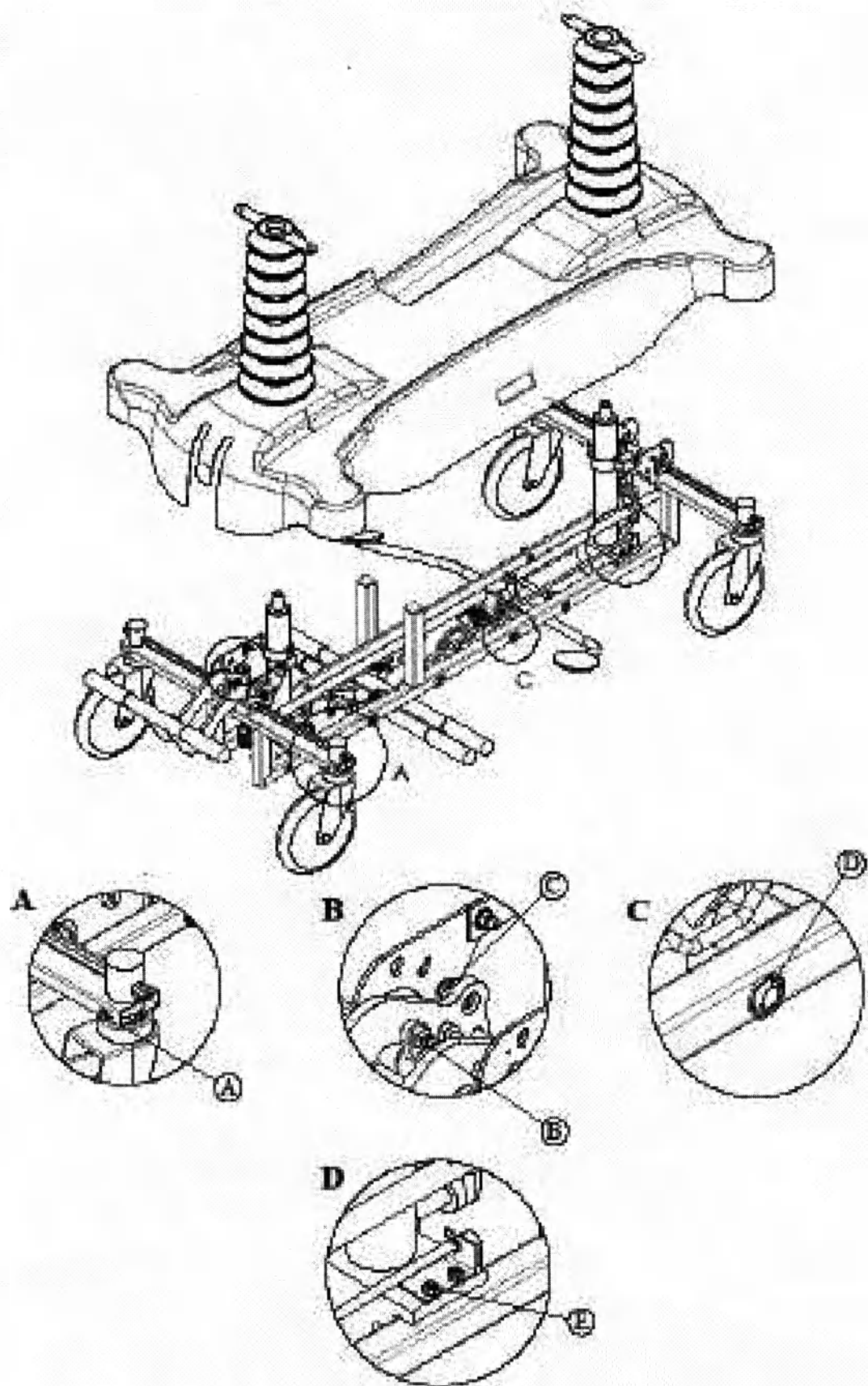


Рисунок 33 – CARVI, выполняемые работы, часть 1



Головная секция

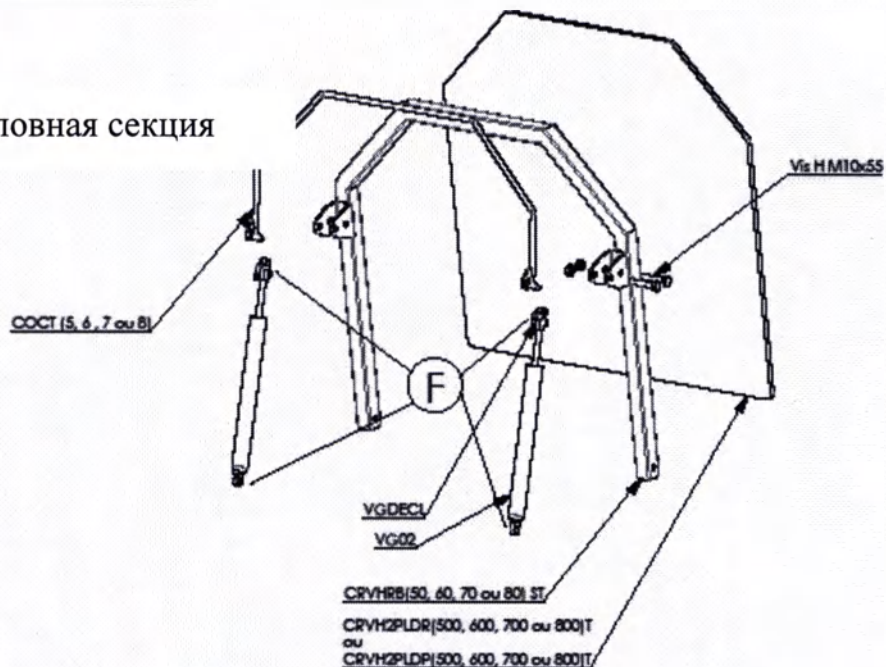


Рисунок 34 – CARVI, выполняемые работы, часть 2

7.3.2 Варианты исполнения: I-CARE EMERGENCY, I-CARE AMBULATORY, I-CARE OPHTHALMOLOGY

Элемент	Выполняемые работы	Обозначение, рис. 35 – 44
Колеса	Проверка, когда педаль для торможения и управления находится в опущенном положении, 4 колеса тормозят: - при вращении - при направленном торможении	—
	Проверка, когда педаль для торможения и управления находится в среднем положении, 4 колеса свободны.	—
	Проверка, когда педаль для торможения и управления находится в поднятом положении, 5-ое колесо прижато к поверхности и что тележка-каталка заблокирована в лежащем положении	—
	Контроль, наличие и затяжка зажимных винтов колес	A × 4
Шасси	Контроль и наличие разных фиксаторов осей педалей и проводов управления подъемниками	B × 13
	Контроль и смазывание при необходимости осей вращения педалей, 5-го колеса, осей и рессор насоса, также как и подшипника управляющей оси 5-го колеса	C × 8
	Контроль и затяжка крепления опоры к шасси	D × 8
	Контроль и затяжка при необходимости шарнирных винтов педалей для торможения и управления, регулируемой высоты и наклона	E × 6
Ложe	Соединения ложе – шасси ⇒ Контроль крепления сцеплений на гидравлической опоре	F × 2
	Контроль крепления ложа	G × 6
	Контроль крепления соединительного стержня с ложем	G × 6
	Контроль затяжки крепления к ложу и пружин головной секции	H × 2
	Проверка функционирования головной секции ⇒ регулировка пружин при необходимости	—
	Контроль жестких поверхностей <i>Отсутствие трещин</i>	—
	Контроль работы по приведению в приподнятое положение	—
Боковые ограждения	I-CARE EMERGENCY, I-CARE OPHTHALMOLOGY	
	Контроль эффективности фиксации боковых ограждений	—
	Контроль работы бокового ограждения, при необходимости затяжка зажимных винтов перекладин	I × 10
	I-CARE AMBULATORY	
	Контроль наличия и затяжки крепежных гаек боковых ограждений к ложу	L × 14
	Контроль затяжки зажимных винтов перекладин к боковому ограждению	M × 12
	Контроль наличия и затяжки стопора антиориентации	N × 2
Складывание Выбор	Контроль, наличие и затяжка зажимных винтов жесткой поверхности и подъемников	K × 8

Подставка для кассеты Выбор	Контроль крепления направляющих рельс	J × 4
I-CARE OPHTALMOLOGY		
Подголовни к	Контроль крепления осей шарниров подголовника	O × 4
	Контроль крепления ручки управления и рычага привода	P
	Контроль и при необходимости смазывание кулачка Внимание, не смажьте зубчики	Q

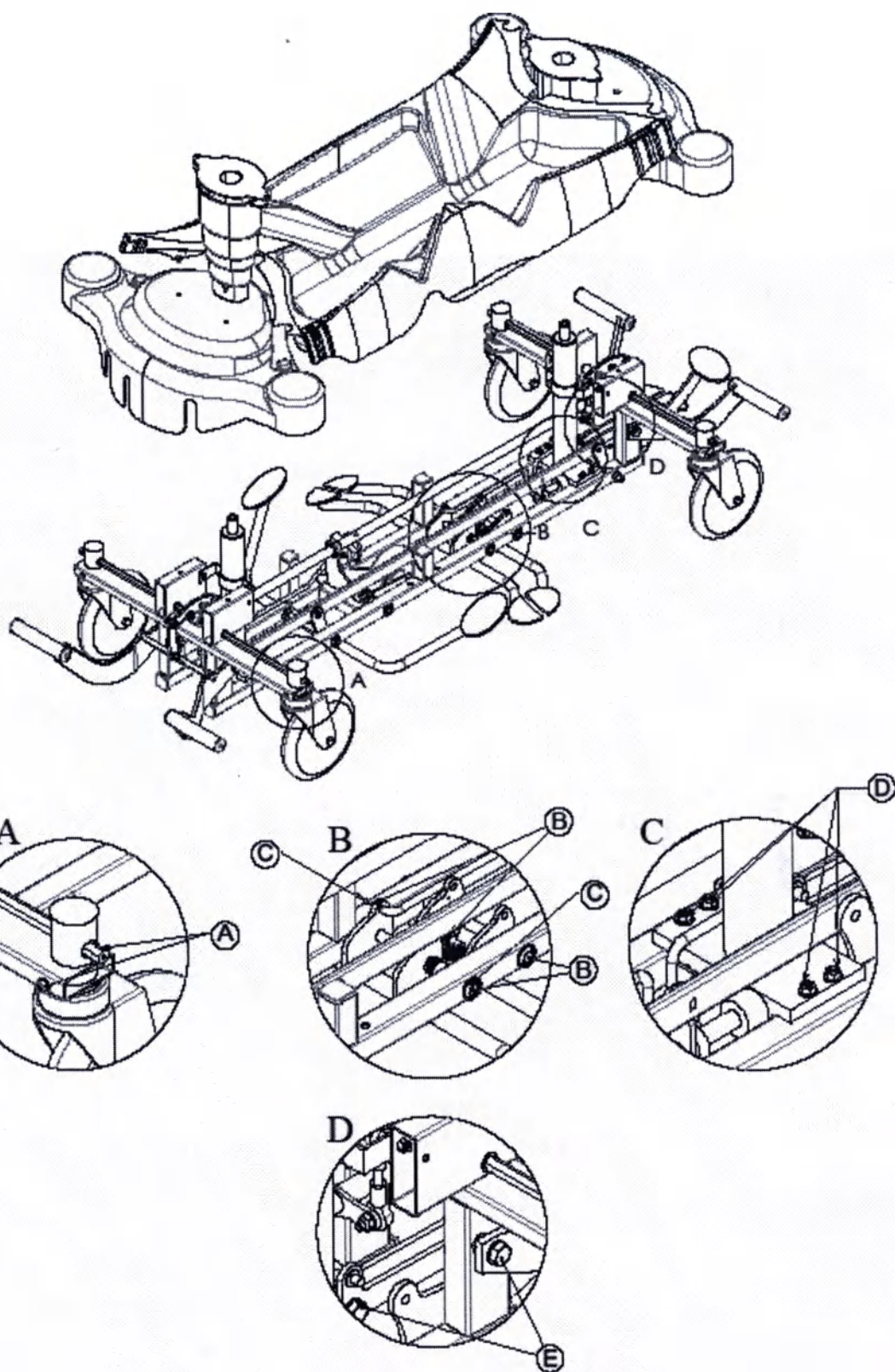
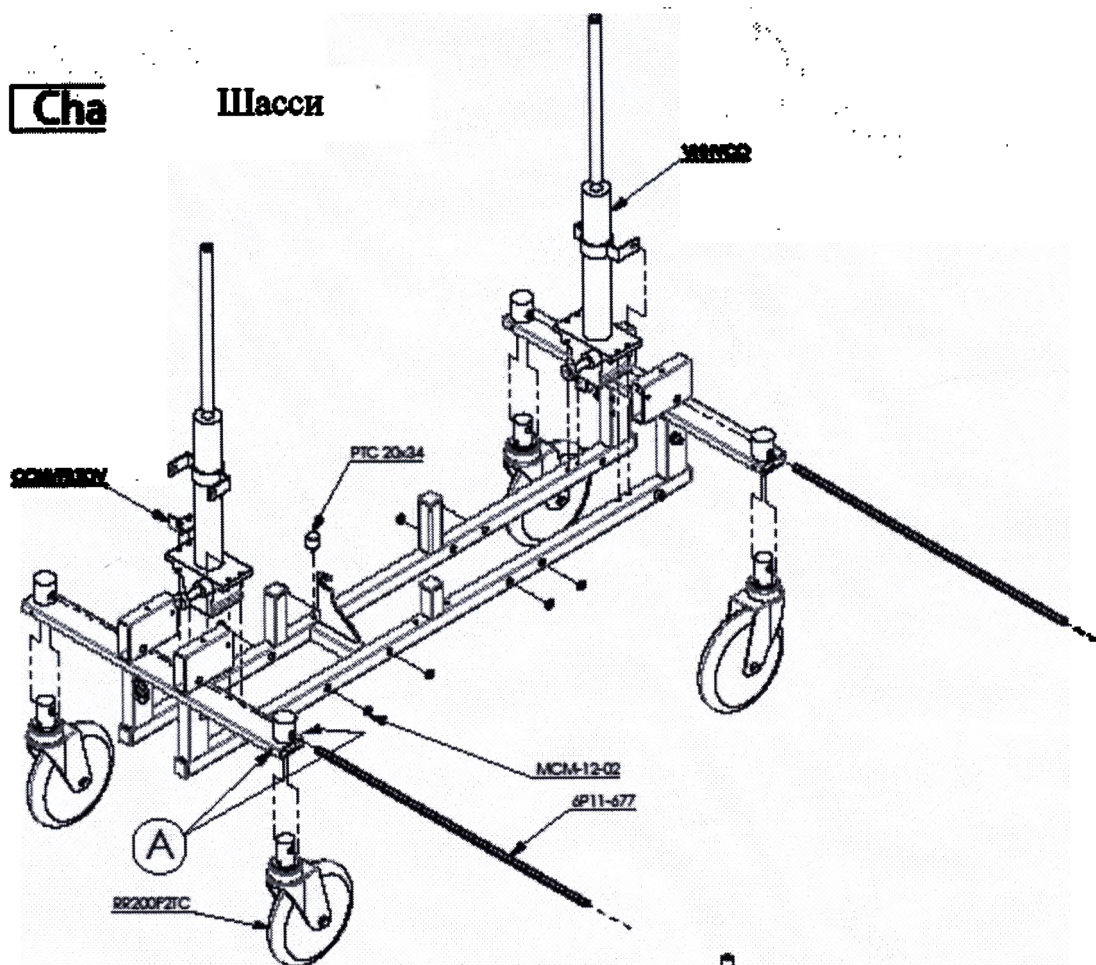


Рисунок 35 – I-CARE EMERGENCY, I-CARE AMBULATORY,
I-CARE OPHTHALMOLOGY

Вариант исполнения	Изображений внутреннего устройства
I-CARE EMERGENCY	Шасси и Низ Шасси и Кожух Шасси (варьируемая высота) + Торможение + 5-ое колесо Ложе Ложе + Складывание (выбор)
I-CARE AMBULATORY	Шасси и Низ Шасси и Кожух Шасси (варьируемая высота) + Торможение + 5-ое колесо Ложе Ложе + Складывание (выбор)
I-CARE OPHTALMOLOGY	Шасси и Низ Шасси и Кожух Шасси (варьируемая высота) + Торможение + 5-ое колесо Ложе Ложе + Складывание (выбор)

Cha

Шасси



De

Низ

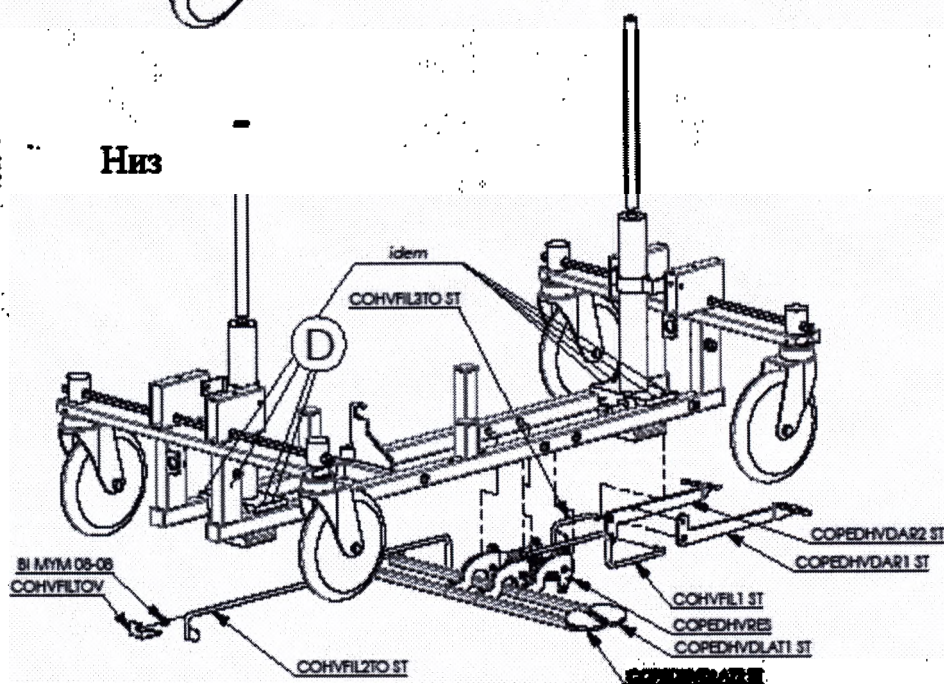


Рисунок 36 – Шасси и Низ (общее для 3 моделей)

С

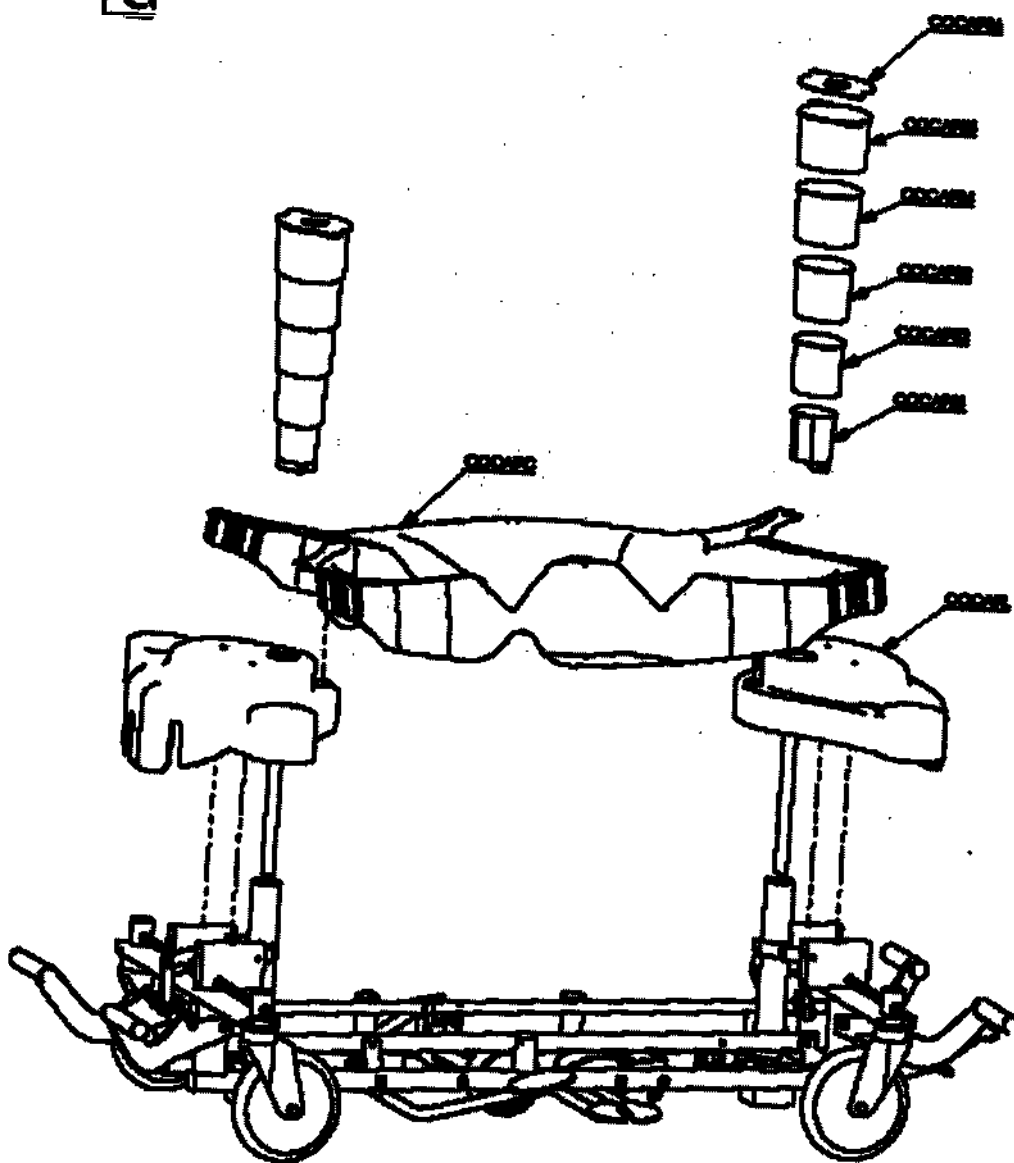
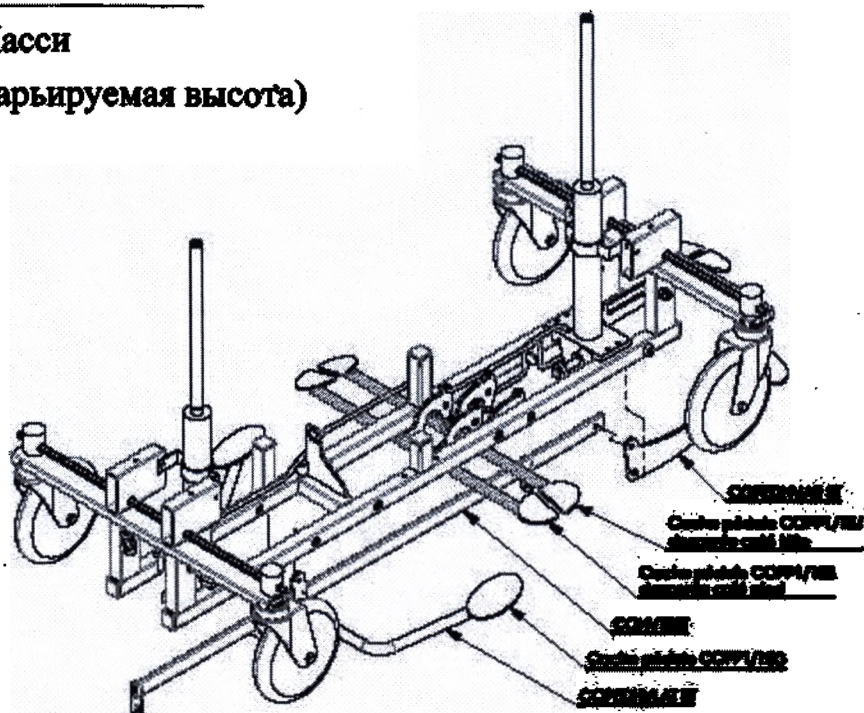


Рисунок 37 – Шасси и Кожух (общее для 3 моделей)

С Шасси
Е (варьируемая высота)



Fre Торможение + 5-ое колесо

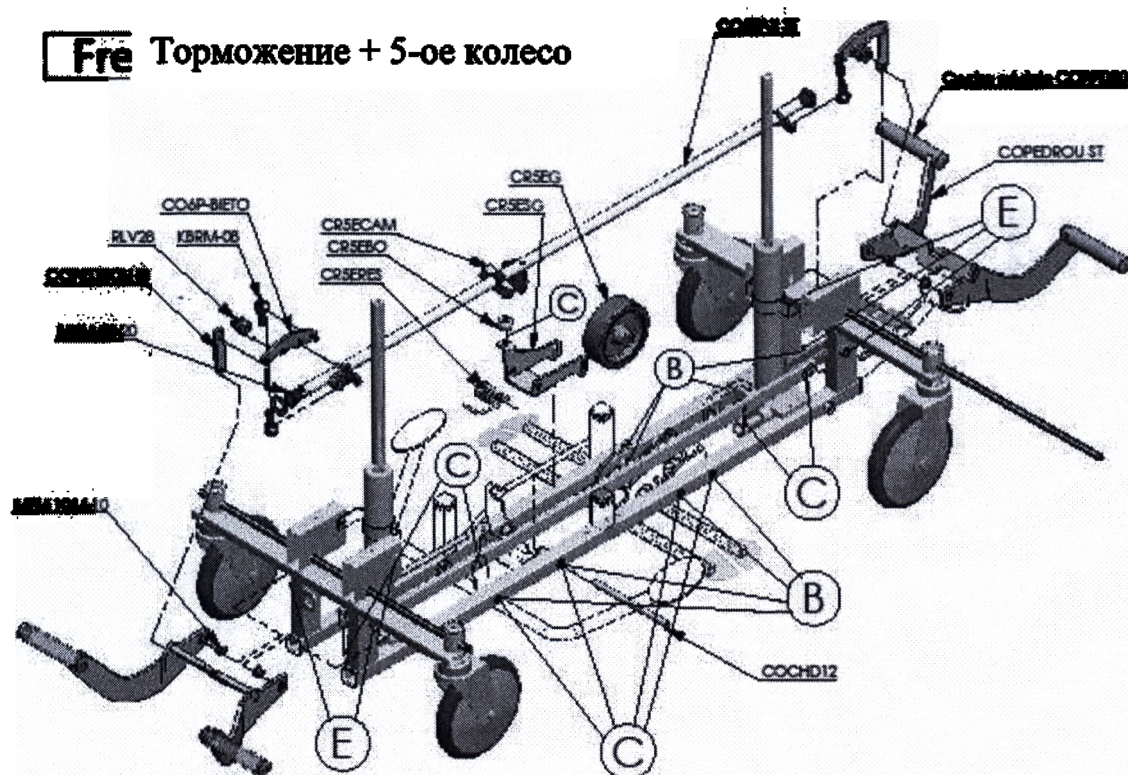


Рисунок 38 – Шасси (варьируемая высота) + Торможение + 5-ое колесо (общее для 3 моделей)

COUCHAGE ICARE2 EMERGENCY

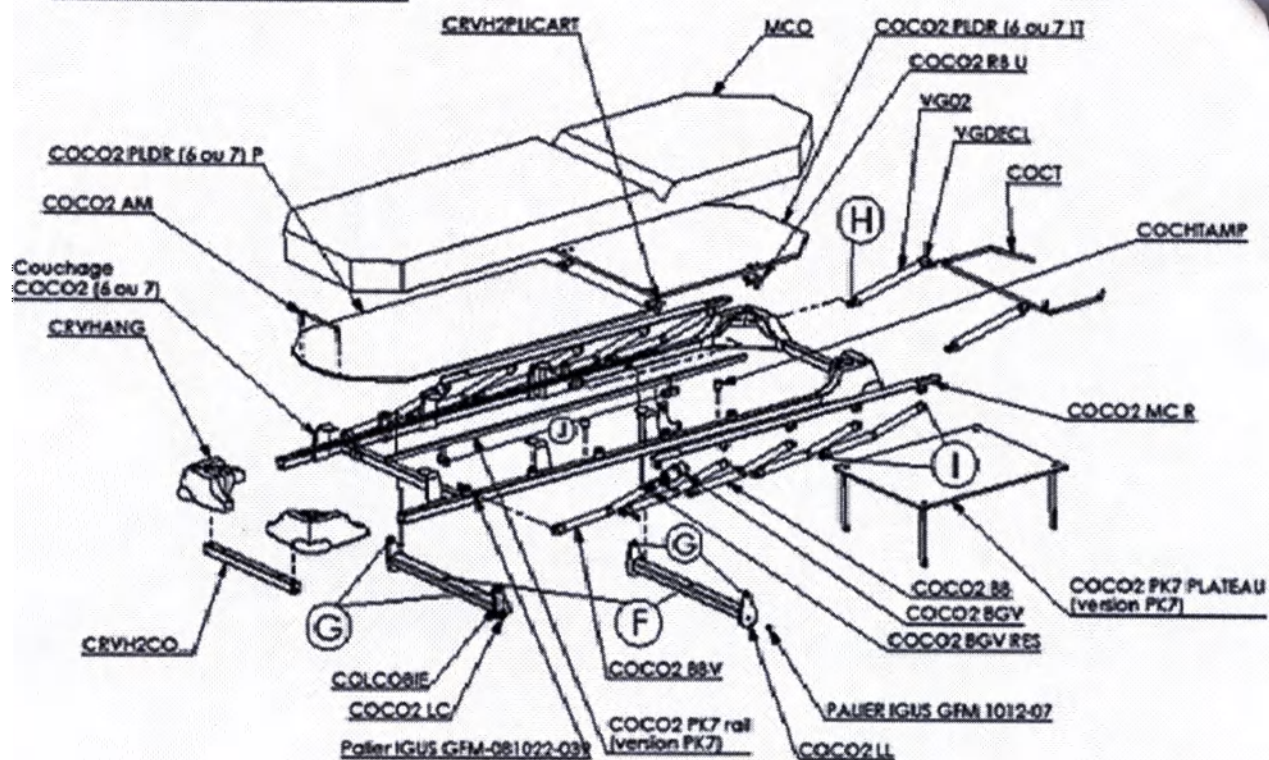


Рисунок 39 – I-C

EMERGENCY, ложе

COUCHAGE ICARE2 EMERGENCY+ plicature

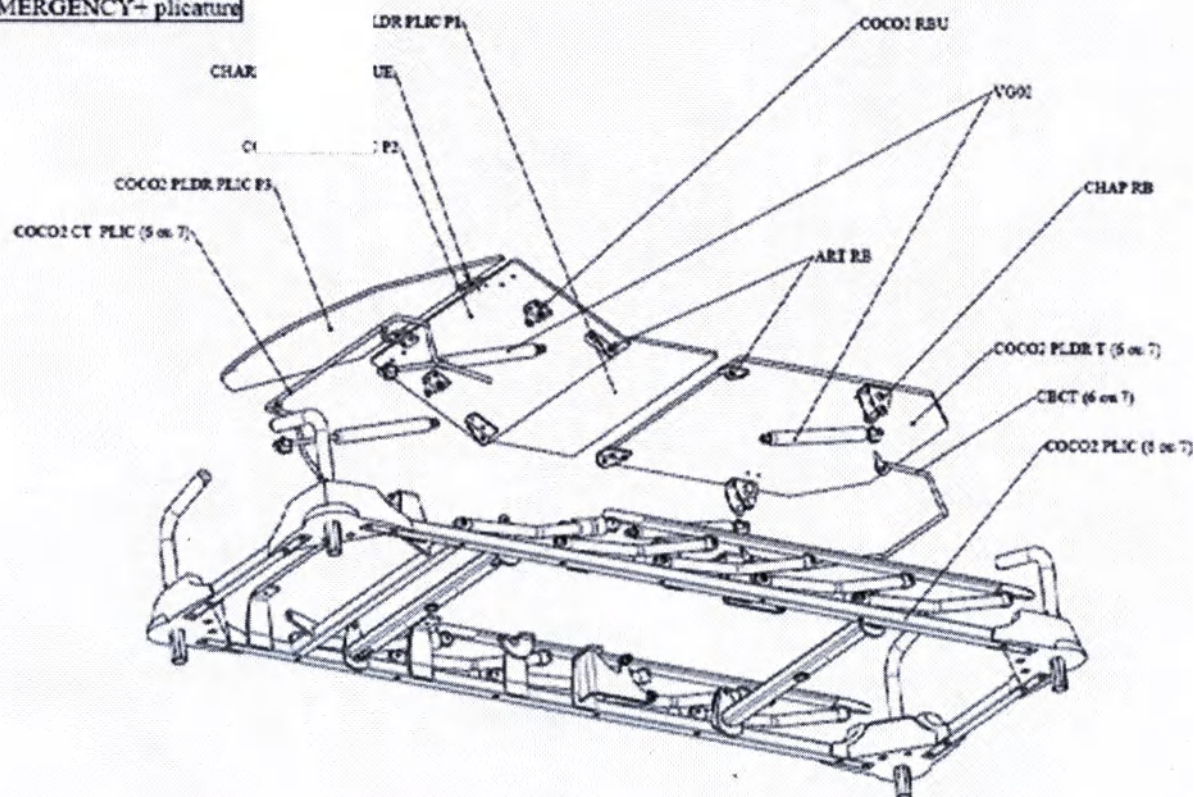


Рисунок 40 – I-CARE EMERGENCY, ложе + складывание (выбор)

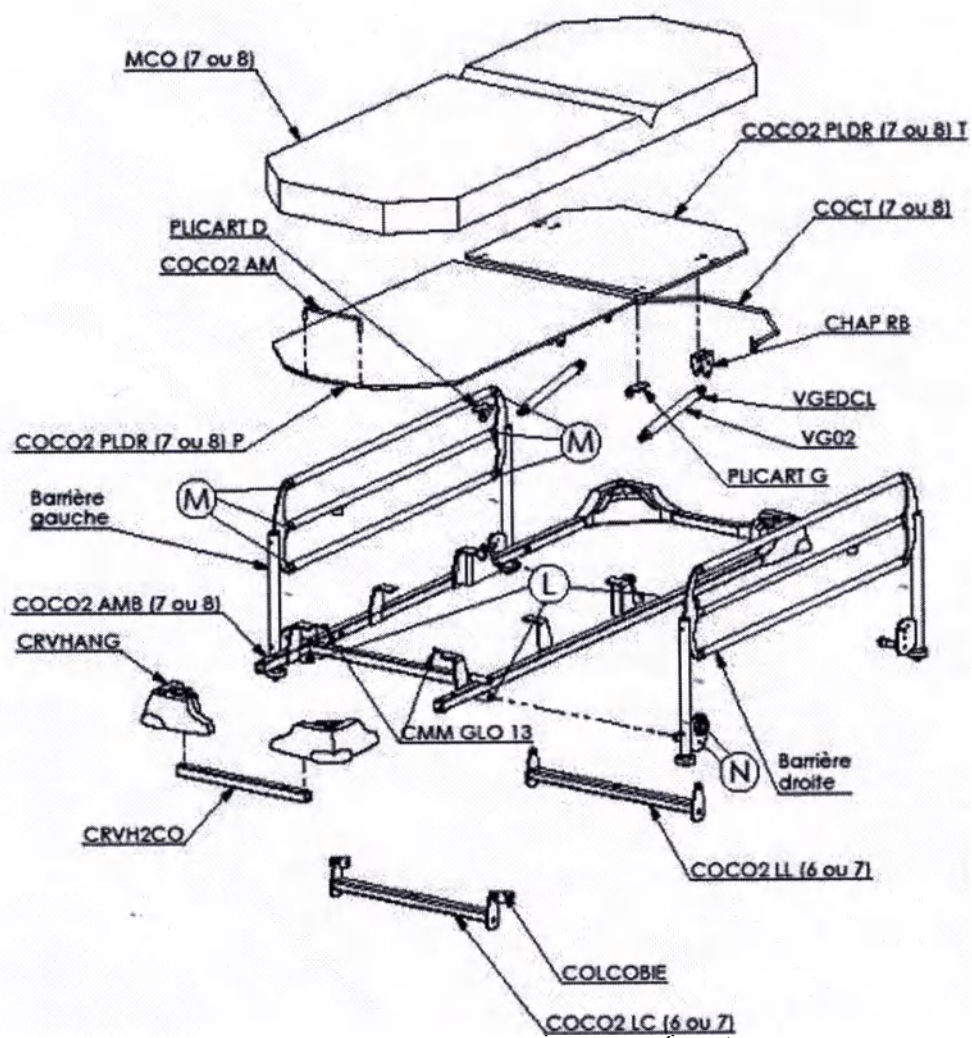


Рисунок 41 – I-CARE AMBULATORY, ложе

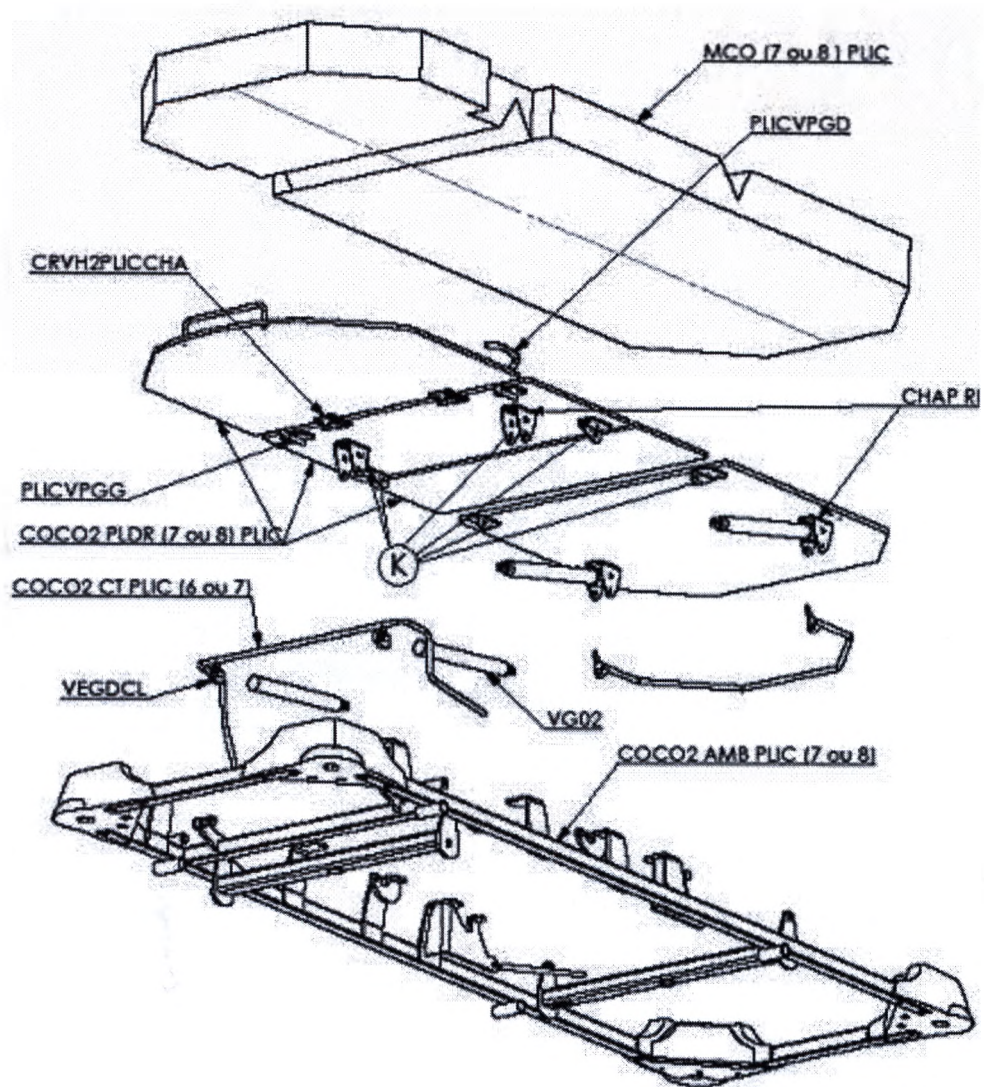


Рисунок 42 – I-CARE AMBULATORY, ложе + складывание (выбор)

COC
OPHTALMOLOGY

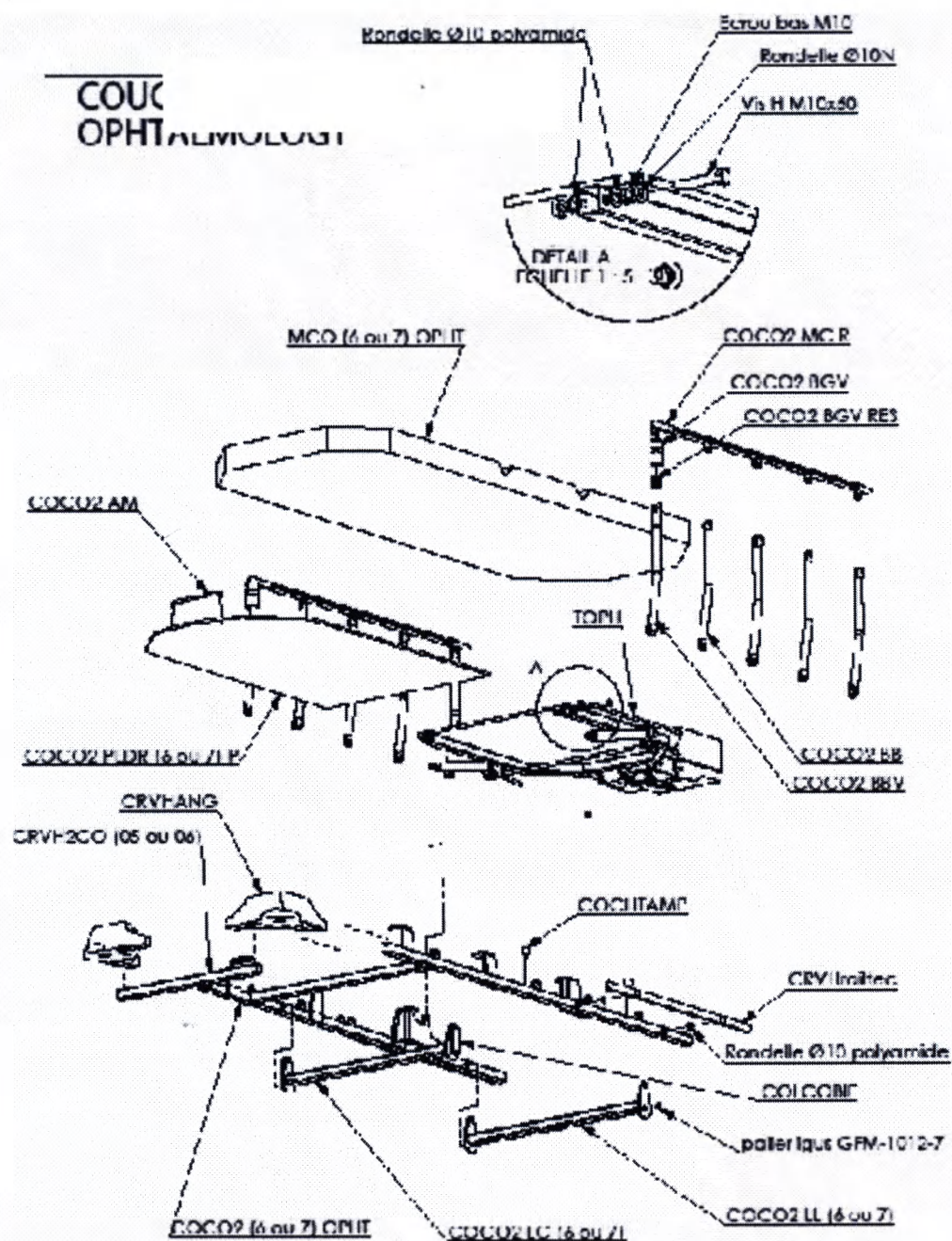


Рисунок 43 – I-CARE OPHTALMOLOGY, ложе

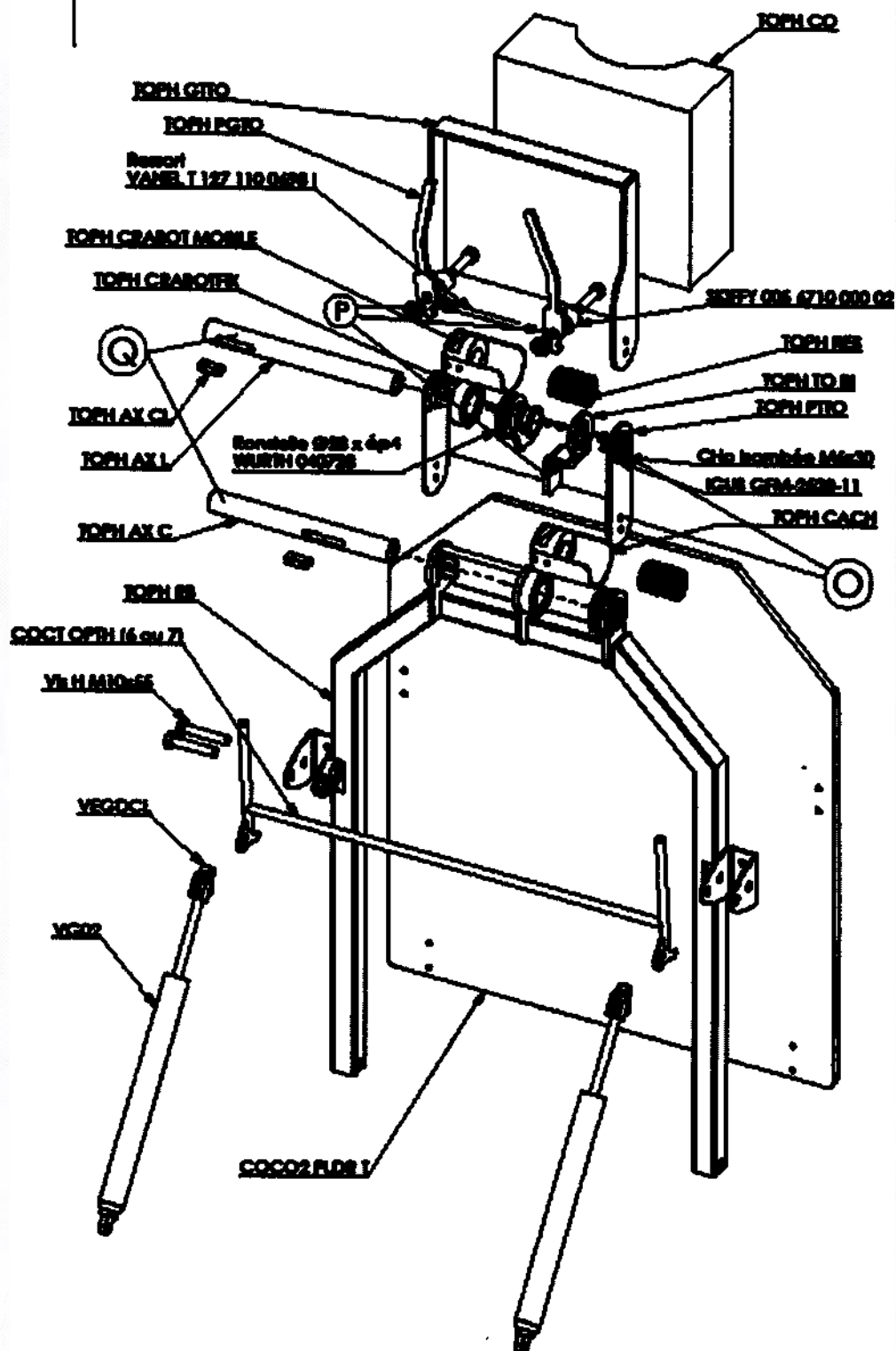


Рисунок 44 – I-CARE OPHTHALMOLOGY, ложе + головная секция + подголовник

7.4 Работы по техническому обслуживанию, не указанные в п. 7.3, проводятся представителем производителя либо в уполномоченном сервисном центре.

На территории Российской Федерации уполномоченным представителем компании BMB MEDICAL (БМБ Медикаль), Франция является:

Общество с ограниченной ответственностью «БМБ МЕДИКАЛ»

Россия, 366822, Чеченская республика, Надтеречный район, поселок Горагорский, улица Новый Городок, дом 5, квартира 23

Тел./факс: +7 938 900-61-23

По вопросам текущего ремонта обращаться:

Общество с ограниченной ответственностью «БМБ МЕДИКАЛ»

Россия, 366822, Чеченская республика, Надтеречный район, поселок Горагорский, улица Новый Городок, дом 5, квартира 23

Тел./факс: +7 938 900-61-23

8 Текущий ремонт

Текущий ремонт производится представителем производителя либо в уполномоченном сервисном центре.

На территории Российской Федерации уполномоченным представителем компании BMB MEDICAL (БМБ Медикаль), Франция является Общество с ограниченной ответственностью «БМБ МЕДИКАЛ»

Россия, 366822, Чеченская республика, Надтеречный район, поселок Горагорский, улица Новый Городок, дом 5, квартира 23

Тел./факс: +7 938 900-61-23

9 Комплектность

Комплект поставки:

- изделие – 1 шт.;
- руководство по эксплуатации – 1 шт.;
- упаковка – 1 шт.

10 Упаковка

Изделие упаковано в коробку из картона. Руководство по эксплуатации упаковано в пакет из полиэтилена и вложено внутрь коробки.

Данная упаковка является как потребительской, так и транспортной.

11 Маркировка

11.1 Изделие

Маркировка нанесена на бумажную этикетку, наклеенную на упаковку.

- наименование и/или товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия и обозначение варианта исполнения;
- номер изделия по системе нумерации предприятия-изготовителя;
- предупреждения по максимальному весу с оборудованием;
- информация по минимальному и максимальному весу и росту пациента;
- дата изготовления;
- знак соответствия «СЕ»;
- указания по эксплуатации.

11.2 Упаковка

Маркировка нанесена на бумажную этикетку, наклеенную на упаковку.

- наименование и/или товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование изделия и обозначение варианта исполнения;
- номер изделия по системе нумерации предприятия-изготовителя;
- дата изготовления;
- знак соответствия «СЕ»;
- указания по транспортированию и хранению.

Температура от +10 до +40 °С.

После транспортирования изделия при минусовых температурах, следует его распаковывать и использовать только выдержав в транспортной упаковке в течение не менее 2 часов при температуре хранения.

12 Транспортирование

Упакованное изделие транспортируют всеми видами закрытых транспортных средств, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта.

Размещение и крепление ящиков с изделием должно обеспечивать их устойчивое положение, исключая возможность смещения ящиков и ударов их друг о друга и о стенки транспортных средств.

Условия транспортирования – при температуре от минус 50 до плюс 50 °С.

13 Хранение

Изделие следует хранить в оригинальной упаковке производителя в сухих проветриваемых помещениях, защищенных от солнечных лучей и атмосферных воздействий, при температуре от +10 до +40 °С и относительной влажности воздуха не выше 80 % на расстоянии не менее 1 м от отопительных приборов и при отсутствии горючих веществ.

14 Гарантийные обязательства

Производитель гарантирует соответствие изделия заявленным требованиям при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, хранения, транспортирования.

Гарантийный срок эксплуатации – 2 года.

Гарантия не распространяется при нарушении потребителем правил эксплуатации, хранения, транспортирования.

15 Порядок осуществления утилизации и уничтожения медицинского изделия

Утилизация производится в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

16 Контактная информация

По вопросам качества медицинского изделия «Тележка-каталка, варианты исполнения: CARVI, I-CARE EMERGENCY, I-CARE AMBULATORY, I-CARE OPHTALMOLOGY», производства BMB MEDICAL, Франция, обращаться по адресу:

Общество с ограниченной ответственностью «БМБ МЕДИКАЛ»

Россия, 366822, Чеченская республика, Надтеречный район, поселок Горагорский, улица Новый Городок, дом 5, квартира 23

Тел./факс: +7 938 900-61-23

Перевод эксплуатационной документации на медицинское изделие «Тележка-каталка, варианты исполнения CARVI, I-CARE EMERGENCY, I-CARE AMBULATORY, I-CARE OPHTHALMOLOGY».

/На бланке компании/

Рено БАЛЬДИССЕРРИ
Генеральный директор
/Подпись/

Дата: 15/08/2020

/Штамп:

«БМБ МЕДИКАЛ»

Треву, CS11001 01604, авеню дю Форман, 100

(100, Avenue du Formans

CS 11001 01604 TREVOUX)

Идентификационный номер 950 413 229 00028

www.bmb-medical.com/

/Штамп:

Я, нижеподписавшаяся М. Беатрис ПОМПА (Béatrice POMPA),
нотариус в Рерье (Эн),

удостоверяю подлинность проставленной в документе
подписи/

/Надпись от руки: Рерье, 15.08.2020 г./

/Подпись/

/Печать:

Нотариус М Беатрис ПОМПА, Рерье (Эн)/

«БМБ МЕДИКАЛ», Франция, Треву, ГСП 01604 CS11001, авеню дю Форман, 100

100 Avenue du Formans-CS 11001-F01604 TREVOUX CEDEX – FRANCE)

Тел.: +33 474 08 71 71 - факс: +33 474 08 71 72 – адрес электронной почты: info@bmb-medical.com

ООО с капиталом 600 000 евро – Реестр юридических лиц Бурк-ан-Брес 89B652

Идентификационный номер: 950 413 229 0028 – Код NAF: 3250A – Код НДС: FR68 950 412 229

www.bmb-medical.com

/Круглая печать:
Апелляционный суд Лиона,
Генеральный прокурор/

/Круглая печать:
Апелляционный суд Лиона,
Генеральный прокурор/

Внутренний регистрационный № RG 18/04129 - Номер портала DBVX-V-B7C-L7KX

Россия

АПОСТИЛЬ

Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 г.

1. Французская Республика

Настоящий официальный документ

2. подписан **Беатрис ПОМПА**

3. выступающей в качестве **нотариуса**

4. скреплён печатью/штампом **нотариальной конторы в Рерё**

Удостоверено

5. в г. **ЛИОНЕ**

6. **17 августа 2020 г.**

7. Генеральным прокурором Апелляционного суда г. Лиона

8. за № **52012**

9. Печать / штамп

10. Подпись

/Круглая печать:

Жюльен МИГНОТ

Апелляционный суд Лиона,

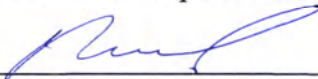
(Julien MIGNOT)

Генеральный прокурор/

/Подпись/

Настоящий апостиль только подтверждает подлинность подписи, печати или штампа, которыми скреплен официальный документ. Настоящий апостиль не удостоверяет содержание документа, на котором он был проставлен.

Перевод данного текста выполнен переводчиком Веселовым Павлом Дмитриевичем.



Российская Федерация

Город Москва.

Двадцать седьмого августа две тысячи двадцатого года.

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Веселова Павла Дмитриевича.

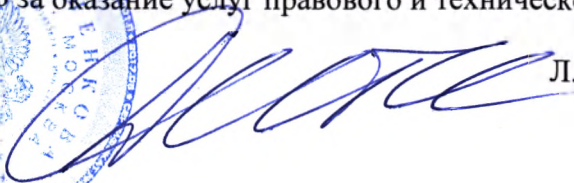
Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2020- 261538

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

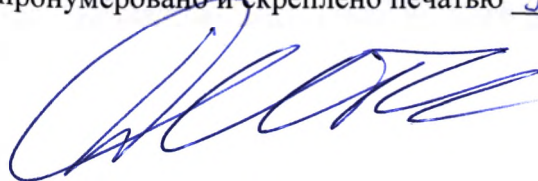
Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.



Л.В. Дейнеко



Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 32 лист(-а,-ов).



Л.В. Дейнеко